

STARHILFEKABEL / JUMP LEADS / CÂBLES DE DÉMARRAGE

DE AT CH

STARHILFEKABEL

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE

CÂBLES DE DÉMARRAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

PL

KABŁE ROZRUCHOWE

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

SK

STARTOVACÍ KÁBEL

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

DK

STARTKABLER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

HU

INDÍTÓKÁBEL

Kezelési és biztonsági utalások

GB IE

JUMP LEADS

Operation and safety notes

NL BE

STARTKABELS

Bedienings- en veiligheidsinstructies

CZ

STARTOVACÍ KABELY

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

ES

CABLE DE ARRANQUE

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT

SET CAVI D'AVVIAMENTO BATTERIA

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

SI

VŽIGALNI KABEL

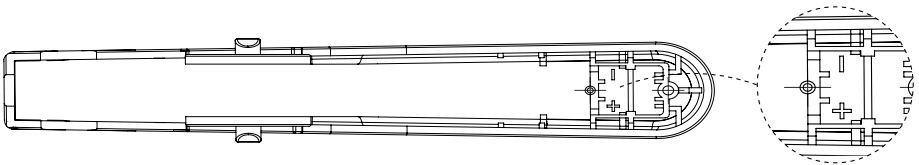
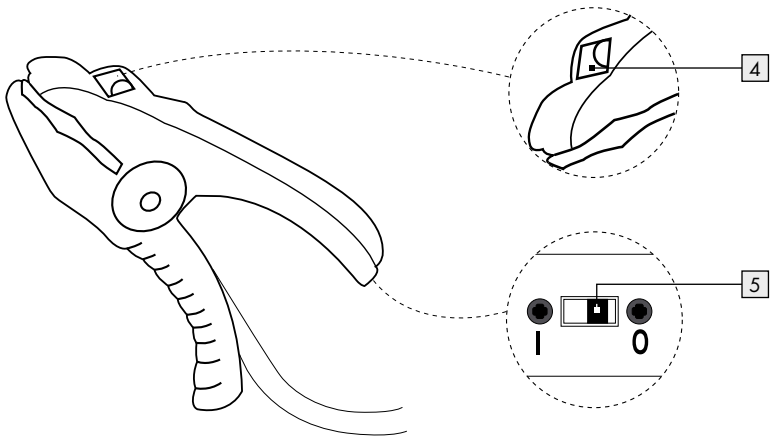
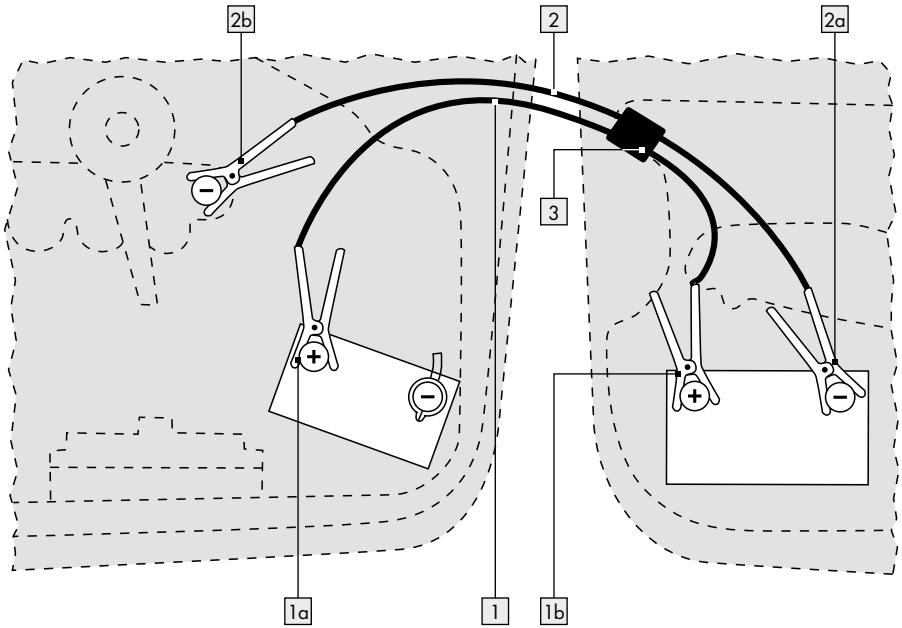
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila

IAN 383687_2110















DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	13
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	29
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	37
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	45
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	53
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	61
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	69
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	77
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	85
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	93

A

B



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	6
Lieferumfang.....	Seite	7
Teilebeschreibung.....	Seite	7
Technische Daten.....	Seite	7
Sicherheit	Seite	7
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite	7
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus.....	Seite	8
Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel.....	Seite	8
Gebrauch des LED-Lichts	Seite	9
Gebrauch des Starthilfekabels	Seite	9
Anklemmen.....	Seite	9
Starten.....	Seite	9
Abklemmen.....	Seite	10
Wartung und Pflege	Seite	10
Entsorgung	Seite	10
Garantie und Service	Seite	11
Garantieerklärung.....	Seite	11
Serviceadresse.....	Seite	11
Hersteller.....	Seite	11
EU-Konformitätserklärung	Seite	11

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Stromschlaggefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht! Brandgefahr!
	Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
 WARNUNG!	Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.		Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.
	Vorsicht! Explosionsgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Produkt entspricht den produkt-spezifisch geltenden europäischen Richtlinien		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.		Batteriepolartät Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität.

Starthilfekabel

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starthilfekabel, Typ DIN 72553-25, ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm³ und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm³ zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide entweder mit einer 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)/rot (+) mit Überspannungsschutz
- 1 Aufbewahrungstasche
- 8 Knopfzellen
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Starthilfekabel rot (+)
- 1a Polklemme mit LED rot
- 1b Polklemme mit LED rot
- 2 Starthilfekabel schwarz (-)
- 2a Polklemme mit LED schwarz
- 2b Polklemme mit LED schwarz
- 3 Überspannungsschutz
- 4 LED-Licht
- 5 EIN-/AUS-Schalter

A = entladene Batterie
B = Spenderbatterie

● Technische Daten

Starthilfekabel mit vollisolierten Polklemmen: für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm³; für Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm³
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m
LED-Beleuchtung an allen vier Klemmen. Jeweils zwei LR44 Knopfzellen pro Klemme.

Batterien mindestens haltbar bis: 30.06.2025




Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der


Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise


BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

- 

WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- 

WARNUNG! LEBENSGEFAHR!

Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwar- tung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichti- gung durchgeführt werden.
- 

VORSICHT! EXPLOSIONSGE- FAHR! Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosions- gefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.



Lebensgefahr durch elektrischen Schlag

- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.
- **⚠️ WARNUNG!** Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.
- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.



Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **⚠️ WARNUNG! BATTERIEN AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN!** Das Verschlucken kann chemische Verbrennungen, Perforation von Weichteilgewebe und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Sofort einen Arzt aufsuchen.
- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken

können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten! Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- **⚠️ SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien / Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien / Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.



Risiko der Beschädigung des Produkts


- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht

Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.

- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.

-  **BRANDGEFAHR!** Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

- ▲ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN!** Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolyt ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüchtig.
- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfeprovorgang nicht vom dazugehörenden Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklempfen des Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.
- Legen Sie die Leitungen des Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.


● Gebrauch des LED-Lichts

- Bei schlechten Lichtverhältnissen erleichtern die LED-Lichter **4** das Anklempfen des Starthilfekabels.
- Zum Einschalten des LED-Lichts **4** stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** auf **(I)**. Zum Ausschalten des LED-Lichts **4** stellen Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** auf **(0)**.
- In jeder Klemme befinden sich jeweils zwei Knopfzellen. Um diese auszutauschen, entfernen Sie die Schrauben, welche unmittelbar am EIN-/AUS-Schalter **5** angebracht sind und nehmen Sie die Plastikabdeckung ab.
- Achten Sie beim Einsetzen auf die richtige Positionierung der Plus- und Minuspole (siehe Abb.).

● Gebrauch des Starthilfekabels

● Anklempfen

Hinweis: Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schließen Sie auf keinen Fall die schwarze Polklemme (-) an den Minuspol der entladenen Batterie an, da die Gefahr des Funkenchlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

1. Klemmen Sie das rote Starthilfekabel **1** mit der roten Polklemme (+) **1a** am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme **1b** des roten Starthilfekabels **1** am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Starthilfekabel **2** mit der schwarzen Polklemme (-) **2a** am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme **2b** des schwarzen Starthilfekabels **2** an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengelassenen Fahrzeuges (A), an.

Hinweis: Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

Hinweis: Leuchtet die grüne LED des Überspannungsschutz **3**, ist dieser aktiv und funktioniert. Der Überspannungsschutz absorbiert eventuelle Spannungsspitzen.

● Starten

- Starten Sie nach dem Anklempfen der Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeuges mit der

Gebrauch des Starthilfekabels /Wartung und Pflege /Entsorgung

Spenderbatterie und bringen Sie ihn auf mittlere Drehzahl (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

Hinweis: Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeugs (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

● Abklemmen

Hinweis: Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklemmens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme **2b** des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeugs (A) ab.
 2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme **2a** des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
 3. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen **1a** und **1b** des roten Starthilfekabels **1** (A, B).
- Achten Sie beim Entfernen der Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

Hinweis: Stellen Sie das mit Hilfe des Starthilfekabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

● Wartung und Pflege

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG! Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.

- Verstauen Sie das Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

Hinweis: Das Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o. Ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Garantie und Service

Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

Serviceadresse

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 383687_2110) als Nachweis für den Kauf bereit.

IU-Art.-No.: 97537-8
Model-No.: DIS-162

Hersteller

**MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH**
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

EU-Konformitätserklärung

















Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/975378> heruntergeladen werden.




List of pictograms used	Page 14
Introduction	Page 14
Intended use.....	Page 14
Includes.....	Page 14
Description of parts.....	Page 15
Technical data.....	Page 15
Safety information	Page 15
General safety information.....	Page 15
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 16
Safety instructions for the jump leads	Page 16
Using the LED light	Page 17
Using the jump leads	Page 17
Connecting	Page 17
Starting.....	Page 17
Disconnecting	Page 17
Maintenance and care	Page 18
Disposal	Page 18
Guarantee and service	Page 18
Guarantee declaration	Page 18
Service address.....	Page 19
Manufacturer.....	Page 19
EU Declaration of Conformity	Page 19

List of pictograms used			
	Read the instructions!		Warning! Danger of electric shock!
	Observe warning and safety notes!		Caution! Fire hazard!
	Never leave children unsupervised with the packaging material or product.		Dispose of packaging and appliance in an environmentally-friendly way!
	Potential for serious to fatal injuries.		Do not dispose of exhausted batteries in the household waste. Instead, return them to recycling facilities established for the disposal of old batteries.
	Caution! Explosion hazard!		Wear protective gloves!
	Product meets the applicable European product-specific directives		Packaging from responsible sources
	The product is recyclable, subject to extended manufacturer responsibility, and collected separately.		Battery polarity Please note the polarity when inserting the battery.

Jump leads

● Introduction

 We congratulate you on the purchase of your new jump leads. You have chosen a high quality product. The instructions for use are to be considered as part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. The product must only be used as described and for the stated fields of application. If you pass the product on to third parties, please give them all of the documentation as well.

● Intended use

The jump leads, type DIN 72553-25, are authorised for petrol engines with a cubic capacity of max. 5500 cm³ and diesel engines with a cubic capacity of max. 3000 cm³. The product is only suitable for use as a starting aid between two vehicles that are both equipped with either a 12-volt or 24-volt battery. Any other use or modification of the product constitute non-intended use and pose a risk of short circuits, fire, electric shocks, damage to the product, as well as material damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by non-intended use. The product is not intended for commercial use.

● Includes

Immediately after unpacking please check the package contents for completeness and if all parts and

the product are in good condition. Do not under any circumstances use the product if the delivery is incomplete.

- 1 Set of jump leads black (-)/red (+) with overvoltage protection
- 1 Storage bag
- 8 Button cell batteries
- 1 Instructions for use

● Description of parts

- 1** Jump lead red (+)
- 1a** Pole terminal with LED red
- 1b** Pole terminal with LED red
- 2** Jump lead black (-)
- 2a** Pole terminal with LED black
- 2b** Pole terminal with LED black
- 3** Overvoltage protection
- 4** LED light
- 5** ON/OFF switch

A = discharged battery

B = donor battery

● Technical data

Jump leads with fully insulated pole terminals for petrol engines, 12 and 24 Volt, up to 5500 cm³; for diesel engines, 12 and 24 Volt, up to 3000 cm³
 Total length: 2 x 3.5 m
 LED lighting on all four terminals. Two LR44 button cell batteries per terminal.

Batteries best before: 30.06.2025




Safety information

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the guarantee claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

● General safety information

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE AND ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**
 Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep out of the reach of children.
- The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Children cannot recognise the risks that arise through use of the product.
- **WARNING! DANGER TO LIFE!** Keep children away from the work area when the products is being used.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
-  **CAUTION! EXPLOSION HAZARD!** Do not use the jump leads in an environment in which explosions may occur or where there are combustible vapours, gases or dusts.
- Please retain the operating instructions for further use. If this product is passed on to third parties, these operating instructions must be provided with it.



Danger to life from electric shock

- Before using the jump lead, always check for any possible damage. Do not use the jump lead if you see it is damaged in any way.
- **WARNING!** Damaged cables represent a risk to life from electric shock. Contact your service centre or an electrician if the product is damaged, needs being repaired or has some other problem with it.

Safety information


- Never open one of the electrical equipment (cables) or place any objects into them. Such procedures could put your life at risk from electric shock.




Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

⚠ WARNING! KEEP BATTERIES OUT OF THE REACH OF CHILDREN! Swallowing batteries can cause chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns may occur within 2 hours of swallowing batteries. Seek immediate medical attention.

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries


- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact with battery acid, thoroughly flush the affected area with plenty of clean water and seek immediate medical attention.
-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries / rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries / rechargeable batteries.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery / rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

● Safety instructions for the jump leads

- The capacity of the starter battery that is providing the power, e.g. 45 A/h, (car B) must not be significantly lower than the flat starter battery (car A), if this is not the case it will not be possible to start the vehicle. There is danger of overheating.
- Only connect batteries of the same nominal voltage (12 or 24 volt) with the jump leads. Otherwise there is danger of short circuit, as well as danger of damaging the on-board electronics and electrical components.
- The bodies of the vehicles (cars A and B) must not touch. Otherwise there is danger of short circuit.
-  **FIRE HAZARD!** Keep ignition sources (e.g. open flame, burning cigars, cigarettes or electric sparks) away from the starter batteries.

- **⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY! DANGER OF EYE INJURIES!** Do not bend over the starter batteries. The electrolyte is also in a liquid state at low temperatures and regardless of the charge status.


- The flat starter battery (car A) must not be separated from its corresponding power supply network during the starting aid process.
- The ignitions of the vehicles must be switched off before the jump lead is connected, and the parking brake must be engaged. With manual gearboxes, put the gear lever into the neutral position. With automatic gearboxes put the gear selector into „P“.
- Position the jump leads in such a manner that they cannot be caught up in the moving parts of the engine.

● Using the LED light

- In poor lighting conditions, the LED lights **4** make connecting the jump leads easy.
- To switch on the LED light **4** set the ON/OFF switch **5** to **(I)**. To switch off the LED light **4** set the ON/OFF switch **5** to **(O)**.
- Two button cell batteries are located in each terminal. To replace these, remove the screws which are affixed directly to the ON/OFF switch **5** and remove the plastic cover.
- Please note the polarity when inserting the batteries (plus and minus poles) (see Fig.).

● Using the jump leads

● Connecting

-  **EXPLOSION HAZARD!** On no account should you connect the negative pole terminal (-) to the flat battery as there is a risk that sparks may fly and ignite explosive gases.

1. Connect the red jump lead **1** with the red pole terminal (+) **1a** to the positive pole on the flat battery (A) an.
2. Connect the other pole terminal **1b** of the red jump lead **1** to the positive pole of the donor battery (B).

3. Connect the black jump lead **2** with the black pole terminal (-) **2a** to the negative pole of the donor battery (B).
4. Then connect the other pole terminal **2b** of the black jump lead **2** to the vehicle chassis, e.g. on the earthing strap or another unpainted part on the engine block of the broken-down vehicle (A).

Note: The parts should be as far away as possible from the starter battery in order to prevent any explosive gas that may develop from being ignited.

Note: If the green LED of the overvoltage protection **3** lights up, it means that this has been activated and is functioning. The overvoltage protection absorbs any potential voltage peaks.

● Starting

- After you have connected the jump leads, first switch on the engine of the vehicle with the donor battery and bring it to average speed (car B). Then start the engine of the broken-down vehicle (car A).






Note: After every attempt to start the car - which should not be longer than 15 seconds - wait for at least 1 minute. If you cannot start the car after several attempts, contact a garage.

- After successfully starting the broken-down vehicle (car A) wait for 2 to 3 minutes until the engine is running smoothly.

● Disconnecting

Note: Disconnect the jump leads in the reverse order to the way they were connected.


1. Remove the pole terminal **2b** of the black jump lead **2** from the earth strap of the broken-down car (A).

2. Then disconnect the other pole terminal  of the black jump lead  from the negative pole of the donor battery (B).
3. Remove the two pole terminals  and  of the red jump lead  in any order you wish (A, B).

- When removing the jump leads, make sure that they do not come into contact with the moving parts of the engine.

Note: Do not switch the vehicle that has been jump started off immediately. Drive the vehicle around for a while so that the battery is recharged by the alternator.

● Maintenance and care

 **WARNING! DANGER TO LIFE BY ELECTRIC SHOCK!** For reasons of electrical safety, the jump lead may never be cleaned with water or other fluids and never be immersed into water.

- After using the jump lead set, always store it in the storage bag it came in to protect the product from damp and dirt.

Note: The jump lead should always be carried safely in the vehicle.

- Do not use any solvents, petrol etc. Otherwise there is danger of material damage.
- Use a dry lint-free cloth for cleaning.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibre-board / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Never dispose of batteries in your household bin. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations.

● Guarantee and service

● Guarantee declaration

This product comes with a three-year guarantee. Please keep your receipt as proof of purchase. The product has been produced to the highest standards and thoroughly checked before dispatch. The guarantee only applies to faults in material or manufacture when used properly. The guarantee lapses in cases of unauthorized tampering. This guarantee does not restrict your legal rights. In the case of a warranty claim, please get in contact with the service centre.

● Service address

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Email: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

When inquiring about your product, have your receipt and product number (IAN 383687_2110) ready as your proof of purchase.

IU Item No.: 97537-8
Model No.: DIS-162

● Manufacturer

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU Declaration of Conformity

















Product meets the applicable European product-specific directives. The CE declaration of conformity may be requested from the manufacturer.

The latest version of these operating instructions can also be downloaded as a PDF file from our homepage under the link <http://iuqr.de/975378>



Légende des pictogrammes utilisés	Page 22
Introduction	Page 22
Utilisation conforme à l'usage prévu	Page 22
Contenu de livraison.....	Page 23
Description des pièces.....	Page 23
Caractéristiques.....	Page 23
Sécurité	Page 23
Instructions générales de sécurité	Page 23
Consignes de sécurité relatives aux piles /aux piles rechargeables.....	Page 24
Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage.....	Page 25
Utilisation de la lumière LED	Page 25
Utilisation du câble de démarrage	Page 25
Connecter.....	Page 25
Démarrage.....	Page 26
Déconnecter.....	Page 26
Maintenance et entretien	Page 26
Mise au rebut	Page 26
Garantie et S.A.V.	Page 27
Déclaration de garantie	Page 27
Adresse du service après-vente.....	Page 28
Fabricant.....	Page 28
Déclaration de conformité UE	Page 28

Légende des pictogrammes utilisés			
	Lire la notice d'utilisation !		Avertissement ! Risque d'électrocution !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !		Prudence ! Risque d'incendie !
	Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage et l'appareil.		Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement !
	Des blessures graves et mortelles sont possibles.		Ne pas mettre au rebut les piles usagées avec les déchets ménagers, mais les rapporter dans les points de collecte proposés.
	Prudence ! Risque d'explosion !		Porter des gants de protection !
	Le produit répond aux directives européennes appliquées spécifiquement pour ce type de produit		Emballage provenant de sources responsables
	Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.		Polarité de la pile Lors de la mise en place de la pile, veillez à respecter la polarité.

Câbles de démarrage

● Introduction



Félicitations pour l'achat de votre nouveau câble de démarrage. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Elle contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et le traitement des déchets. Veuillez soigneusement lire toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. N'utilisez l'appareil que pour l'usage décrit et que pour les domaines d'application cités. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme à l'usage prévu

Les câbles de démarrage, type DIN 72553-25, sont homologués pour les moteurs à essence d'une cylindrée max. de 5500 cm³ et les moteurs diesel d'une cylindrée max. de 3000 cm³. Le produit convient en tant qu'aide au démarrage uniquement entre deux véhicules équipés d'une batterie de 12 ou 24 volts. Toute autre utilisation du produit est considérée comme étant non conforme aux dispositions légales et peut comporter des risques de court-circuit, d'incendie, d'électrocution ou d'endommagement du produit, ou encore de dégâts matériels. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts issus d'une utilisation non conforme. Ce produit n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.

● Contenu de livraison

Contrôlez immédiatement après le déballage le contenu de livraison en ce qui concerne l'intégralité du contenu de livraison, ainsi que l'état irréprochable du produit et de toutes ses pièces. N'utilisez en aucun cas le produit, si le contenu de livraison ne devait pas être complet.

- 1 câble de démarrage noir (-) / rouge (+)
avec protection contre la surtension
- 1 sac de rangement
- 8 piles bouton
- 1 mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Câble de démarrage rouge (+)
- 1a Borne polaire avec LED rouge
- 1b Borne polaire avec LED rouge
- 2 Câble de démarrage noir (-)
- 2a Borne polaire avec LED noire
- 2b Borne polaire avec LED noire
- 3 Protection contre la surtension
- 4 Lumière LED
- 5 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT

A = Batterie déchargée

B = Batterie donneuse

● Caractéristiques

Câble de démarrage avec pinces isolées :
pour moteurs à essence, 12 et 24 volts, jusqu'à
5500 cm³ ; pour les moteurs diesel, 12 et 24 volts,
jusqu'à 3000 cm³

Longueur totale : 2 x 3,5 m

Éclairage LED sur l'ensemble des quatre bornes.
Respectivement deux piles bouton LR44 par borne.

Batteries à utiliser de préférence avant le :
30/06/2025






Sécurité

Les dommages causés par le non respect des instructions de ce mode d'emploi sont exclus de la garantie ! Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages indirects ! De même, toute responsabilité est déclinée pour les dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non respect des consignes de sécurité !

● Instructions générales de sécurité

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES
DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR
CONSULTATION ULTÉRIEURE !

-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne jamais laisser les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Risque d'étouffement. Tenir le produit à l'écart des enfants.
- Ce produit n'est pas un jouet et ne doit pas être manipulé par des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.
-  **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !** Tenir les enfants à l'écart de la zone de travail pendant l'usage du produit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance que sous surveillance ou s'ils ont été instruits de l'utilisation sûre de cet appareil et des risques en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance domestique de l'appareil ne doit pas être effectué par un enfant sans surveillance.
-  **ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne pas utiliser le câble de démarrage dans un environnement explosif contenant des vapeurs, gaz ou poussières inflammables.

- Conserver ce mode d'emploi en vue d'une utilisation ultérieure. Si vous transmettez le produit à un tiers, délivrez également le mode d'emploi.



Danger de mort par électrocution

- Avant chaque utilisation, contrôlez le bon état du câble de démarrage. Ne jamais utiliser le câble de démarrage si vous détectez le moindre endommagement.
- ▲ **AVERTISSEMENT !** Les câbles défectueux représentent un risque mortel d'électrocution. En cas d'endommagements, de réparations ou d'autres problèmes, veuillez contacter la filiale S.A.V. ou un électricien.
- Ne jamais ouvrir l'un des composants (câbles) électriques, ni insérer un objet dans ceux-ci. Ce type d'intervention représente un danger mortel d'électrocution.



Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables

- ▲ **AVERTISSEMENT ! GARDER LES PILES HORS DE PORTÉE DES ENFANTS !** L'ingestion peut causer des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion. Faire immédiatement appel à un médecin.
- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles / piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles / piles rechargeables et / ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles / piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles / piles rechargeables à une charge mécanique.



Risque de fuite des piles / piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles / piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs / exposition directe aux rayons du soleil.
- Évitez tout contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide d'une pile, rincez la zone touchée à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
- **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !** Les piles / piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles / piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles / piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles / piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles / piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.



Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile / pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles / piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile / pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile / de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles / piles rechargeables usées du produit.

● Consignes de sécurité relatives au câble de démarrage

- La capacité de la batterie donneuse, par ex. 45 Ah, (véhicule B) ne doit pas être considérablement inférieure à celle de la batterie en panne (véhicule A), sinon le véhicule ne pourra démarrer. Il existe un risque de surchauffe.
- Seules des batteries de tension nominale identique (12 ou 24 volts) peuvent être reliées avec le câble de démarrage. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit et d'endommagement de l'électronique de bord ainsi que des composants électriques.
- Les carrosseries des véhicules (véhicule A et B) ne doivent pas être en contact. Dans le cas contraire, il existe un risque de court-circuit.



RISQUE D'INCENDIE ! Tenir toute source d'inflammation (par ex. éclairage ouvert, cigares et cigarettes allumés) ou étincelles électriques) à distance des batteries.

▲ PRUDENCE! RISQUES DE BLESSURES!

RISQUE DE BLESSURES DES YEUX !

Ne pas se pencher au-dessus des batteries. L'électrolyte est liquide, même à basses températures et indépendamment du niveau de charge.

- La batterie déchargée (véhicule A) ne doit pas être déconnectée de son réseau de bord lors du démarrage assisté.
- Avant de connecter le câble de démarrage, il convient de couper l'allumage des véhicules et de serrer leur frein à main. Si la boîte de vitesses est manuelle, mettez le levier en position neutre ; si la boîte est automatique, sur « P ».
- Placez les câbles de démarrage de manière à ce qu'ils ne puissent pas être happés par des pièces en rotation dans la zone du moteur.

● Utilisation de la lumière LED

- En cas de mauvaises conditions d'éclairage, les lumières LED [4] facilitent l'accrochage du câble de démarrage.
- Pour allumer la lumière LED [4], basculez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [5] sur (I). Pour éteindre la lumière LED [4], basculez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [5] sur (O).

- Dans chaque borne se trouvent respectivement deux piles bouton. Afin de les remplacer, retirez les vis qui se trouvent immédiatement sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [5], et enlevez le couvercle en plastique.
- Lors de la mise en place des piles, veillez à respecter la polarité du pôle positif et du négatif (voir ill.).

● Utilisation du câble de démarrage

● Connecter

Remarque : Commencez par vérifier que les deux batteries, à savoir la batterie donneuse (véhicule B) et la batterie déchargée (véhicule A), ont une tension identique (12 ou 24 volts) et une capacité quasiment identique. Comparez les inscriptions sur les batteries !



RISQUE D'EXPLOSION !

Il ne faut en aucun cas connecter la borne polaire noire (-) au pôle négatif de la batterie déchargée, en raison du risque de formation d'étincelles pouvant enflammer des gaz explosifs.

1. Connectez le câble de démarrage rouge [1] avec la borne polaire rouge (+) [1a] sur le pôle positif de la batterie déchargée (A).
2. Connectez l'autre borne polaire [1b] du câble de démarrage rouge [1] sur le pôle positif de la batterie donneuse (B).
3. Connectez le câble de démarrage noir [2] avec la borne polaire noire (-) [2a] sur le pôle négatif de la batterie donneuse (B).
4. Connectez ensuite l'autre borne polaire [2b] du câble de démarrage noir [2] à la masse du véhicule, par ex. sur la tresse de masse ou une autre pièce nue du bloc moteur du véhicule en panne (A).

Remarque : La pièce doit être le plus loin possible de la batterie de démarrage afin d'éviter l'ignition d'éventuel oxyhydrogène.

Remarque : Si la LED verte de la protection contre la surtension [3] est allumée, ce dispositif est actif et fonctionne. La protection contre la surtension absorbe d'éventuels pics de tension.

● Démarrage

- Après les branchements des câbles de démarrage, commencer par démarrer le moteur du véhicule avec la batterie donneuse, et faire tourner le moteur à régime moyen (voiture B). Démarrer ensuite le véhicule en panne (A).

Remarque : Chaque tentative de démarrage ne devant pas excéder 15 secondes, faites une pause d'au moins une minute entre chaque tentative. Si le démarrage échoue après plusieurs tentatives, consultez un garagiste.

- Après le démarrage du véhicule en panne (voiture A), attendre 2 à 3 minutes, jusqu'à ce que le moteur tourne rond.

● Déconnecter

Remarque : Les câbles de démarrage doivent être débranchés dans l'ordre inverse de leur branchement.

1. Retirez de la borne polaire [2b] du câble de démarrage noir [2] de la tresse de masse du véhicule en panne (A).
 2. Débranchez ensuite l'autre borne polaire [2a] du câble de démarrage noir [2] du pôle négatif de la batterie donneuse (B).
 3. Débranchez ensuite dans l'ordre souhaité les deux bornes polaires [1a] et [1b] du câble de démarrage rouge [1] (A, B).
- Lors du débranchement des câbles de démarrage, veiller à éviter tout contact avec les pièces en rotation des moteurs.

Remarque : Ne pas couper immédiatement le moteur du véhicule dépanné à l'aide du câble de

démarrage. Le faire tourner un moment pour que la batterie se recharge par l'alternateur.

● Maintenance et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !

- Pour motifs de sécurité électrique, le câble de démarrage ne doit jamais être nettoyé avec de l'eau ou d'autres liquides, ni être immergé.
- Après chaque usage, rangez les câbles de démarrage dans le sac de rangement pour protéger le produit contre l'humidité et les salissures.

Remarque : De préférence, il convient de toujours avoir le câble de démarrage dans le véhicule.

- N'utilisez ni solvant, ni essence ou autre produit similaire. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.
- Utilisez uniquement un chiffon sec non pelucheux pour le nettoyage.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composites.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Retournez les piles et/ou le produit dans les dispositifs de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par mise au rebut incorrecte des piles !

Les piles ne doivent pas être mises au rebut dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux.

● **Garantie et S.A.V.**

● **Déclaration de garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13

du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Ce produit est garanti 3 ans. Conservez le bon de caisse à titre de preuve de votre achat. Cet appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant de quitter nos usines. La garantie ne s'applique qu'aux vices de matériel et de fabrication dans le cas d'une utilisation correcte. La garantie est annulée en cas d'intervention sur le produit. Les droits vous revenant de par la loi ne sont pas limités par la présente garantie. Veuillez contacter le S.A.V. pour toute réclamation.

● Adresse du service après-vente

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 383687_2110) au titre de preuves d'achat pour toute demande.

Réf. : 97537-8
Modèle N° : DIS-162

● Fabricant

**MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH**
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALLEMAGNE

● Déclaration de conformité UE



Le produit répond aux directives européennes s'appliquant spécifiquement à ce type de produit. La déclaration de conformité UE peut être demandée auprès du fabricant.

La version actualisée du mode d'emploi peut également être téléchargé comme fichier PDF sur notre page d'accueil, en suivant le lien :
<http://iuqr.de/975378>

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 30
Inleiding	Pagina 30
Correct gebruik	Pagina 30
Omvang van de levering.....	Pagina 31
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 31
Technische gegevens	Pagina 31
Veiligheid	Pagina 31
Algemene veiligheidsinstructies.....	Pagina 31
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's	Pagina 32
Veiligheidsinstructies voor de startkabel.....	Pagina 32
Gebruik van het LED-licht	Pagina 33
Gebruik van de startkabel	Pagina 33
Aanklemmen.....	Pagina 33
Starten.....	Pagina 33
Afklemmen.....	Pagina 34
Onderhoud en verzorging	Pagina 34
Afvoer	Pagina 34
Garantie en service	Pagina 35
Garantieverklaring.....	Pagina 35
Serviceadres.....	Pagina 35
Fabrikant.....	Pagina 35
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 35

Legenda van de gebruikte pictogrammen			
	Lees de gebruiksaanwijzing!		Waarschuwing! Kans op een elektrische schok!
	Waarschuwings- en veiligheidsinstructies in acht nemen!		Voorzichtig! Brandgevaar!
	Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal en het apparaat.		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Ernstig tot dodelijk letsel kan het gevolg zijn.		Voer lege batterijen niet via het huisvuil af, maar lever ze in bij de desbetreffende inzamellocaties voor oude batterijen.
	Voorzichtig! Explosiegevaar!		Draag veiligheidshandschoenen!
	Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen		Verpakking gemaakt van verantwoorde materialen
	Het product kan worden gerecycled, is onderhevig aan een uitgebreide fabrikant-verantwoordelijkheid en wordt afzonderlijk ingezameld.		Accu-polariteit Let bij het plaatsen op de juiste polariteit.

Startkabels

● Inleiding

 Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe startkabel. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

De startkabel, type DIN 72553-25, is voor benzine-motoren met een cilinderinhoud tot max. 5500 cm³ en dieselmotoren met een cilinderinhoud tot max. 3000 cm³ toegestaan. Het product is alleen geschikt als starthulp tussen twee voertuigen die allebei ofwel met een 12 volts- of een 24 volts-accu zijn uitgerust. Ander gebruik of veranderingen aan het product gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals bijv. kortsluiting, brand, een elektrische schok en beschadigingen aan het product leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● Omvang van de levering

Controleer de levering direct na het uitpakken op volledigheid en op de optimale staat van het product en alle onderdelen.

Gebruik het product in geen geval als de levering niet compleet is.

- 1 startkabel zwart (-) / rood (+) met overspanningsbeveiliging
- 1 opbergtas
- 8 knooppellen
- 1 bedieningshandleiding

● Beschrijving van de onderdelen

- | | |
|----|--------------------------|
| 1 | Startkabel rood (+) |
| 1a | Poolklem met rode LED |
| 1b | Poolklem met rode LED |
| 2 | Startkabel zwart (-) |
| 2a | Poolklem met zwarte LED |
| 2b | Poolklem met zwarte LED |
| 3 | Overspanningsbeveiliging |
| 4 | LED-licht |
| 5 | AAN-/UIT-schakelaar |

A = lege accu

B = voedende accu

● Technische gegevens

Startkabel met volledig geïsoleerde poolklemmen: voor benzinemotoren, 12 en 24 Volt, tot 5500 cm³;

voor dieselmotoren, 12 en 24 Volt, tot 3000 cm³

Totale lengte: 2 x 3,5 m

LED-verlichting op alle vier de klemmen. Steeds twee LR44-knooppellen per klem.

Batterijen tenminste houdbaar tot: 30-06-2025



Veiligheid

Bij schade die ontstaat door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen!

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Bij materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies zijn wij niet aansprakelijk!

● Algemene veiligheidsinstructies

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen.
- Dit product is geen speelgoed en hoort niet thuis in kinderhanden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die tijdens het gebruik van het product kunnen ontstaan.
- **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** Houd kinderen tijdens het gebruik van het product bij het werkbereik vandaan.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
-  **VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik de startkabel niet in explosieve omgevingen, waarin zich brandbare dampen, gassen of stoffen bevinden.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor later gebruik. Geef de gebruikershandleiding door, als u het product aan derden overhandigt.



Levensgevaar door elektrische schok

- Controleer de startkabel voor elk gebruik op eventuele beschadigingen. Gebruik de startkabel nooit als u een beschadiging heeft vastgesteld.

WAARSCHUWING! Bij beschadigde kabels bestaat levensgevaar door elektrische schokken. Neem in geval van beschadigingen, reparaties of andere problemen aan of met het product contact op met de klantenservice of met een electricien.

- Open nooit een van de elektrische delen (kabels) en steek er geen voorwerpen in. Bij dergelijke handelingen bestaat levensgevaar door elektrische schokken.



Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's

WAARSCHUWING! BATTERIJEN BUITEN BEREIK VAN KINDEREN BEWA- REN!

Het inslikken kan chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood veroorzaken. Ernstige brandwonden kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden. Neem direct contact op met een arts.

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen / accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!



EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen / accu's niet kort en / of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.

- Gooi batterijen / accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen / accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen / accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen / accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren / direct zonlicht.
- Vermijd contact met huid, ogen en slijmvliezen! Spoel in geval van contact met batterijzuur de

desbetreffende plekken direct af met voldoende schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHAND-

SCHOENEN! Lekkende of beschadigde batterijen / accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.


- Als de batterijen / accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen / accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen / accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen / accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij / accu!
- Plaats de batterijen / accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij / accu en op product.
- Reinig de contacten van de batterij / accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen / accu's direct uit het product.

Veiligheidsinstructies voor de startkabel

- De capaciteit van de voedende startaccu, bijv. 45 Ah, (auto B) mag niet veel lager dan die van de lege accu (auto A) liggen omdat anders het starten van het voertuig niet mogelijk is. Er bestaat overhittingsgevaar.
- Er mogen uitsluitend accu's met dezelfde nominale spanning (12 of 24 Volt) met de startkabel worden verbonden. Anders is er kans op kortsluiting en kans op beschadigingen van boor-elektronica en elektrische componenten.
- Tussen de voertuigen (auto A en B) mag geen carrosseriecontact bestaan of gemaakt worden. Anders is er kans op kortsluiting.







- 
BRANDGEVAAR! Houd ontstekers (bijv. open vuur, brandende sigaren, sigaretten of elektrische vonken) bij de startaccu vandaan.

VOORZICHTIG! KANS OP LETSEL!

RISICO OP OOGLETSEL! Niet over de startaccu buigen. De elektrolyt is ook bij lage temperaturen en onafhankelijk van de laadtoestand vloeibaar.

- De lege startaccu (auto A) mag bij het start-hulpproces niet van het bijbehorende boordnet worden losgekoppeld.
- De ontstekingen van de voertuigen moeten voor het aanklemmen van de startkabel worden uitgeschakeld en de handrem moet worden aangehouden. Zet bij schakelauto's de versnelling in de vrij en bij automaten op de stand 'P'.
- Leg de leidingen van de startkabels dusdanig neer dat deze niet door draaiende delen in de motorkap kunnen worden geraakt.

● **Gebruik van het LED-licht**









- Bij slecht licht vereenvoudigen de LED-lichten  het aankoppelen van de startkabel.
- Zet de AAN-/UIT-schakelaar  op **(I)** om het LED-licht  in te schakelen. Zet de AAN-/UIT-schakelaar  op **(0)** om het LED-licht  uit te schakelen.
- In elke klem bevinden zich steeds twee knooppellen. Om deze te vervangen, dient u de schroeven te verwijderen die direct op de AAN-/UIT-schakelaar  zijn aangebracht, waarna u de plastic afdekking dient te verwijderen.
- Let tijdens het plaatsen op de juiste positionering van de plus- en min-pool (zie afb.).

● **Gebruik van de startkabel**


● **Aanklemmen**

Opmerking: controleer of de beide accu's, de voedende accu (auto B) en de lege accu (auto A), dezelfde spanning (12 of 24 Volt) hebben en van nagenoeg gelijke capaciteit zijn. Vergelijk de etiketten op de accu's!

- 
EXPLOSIEGEVAAR! Sluit in geen geval de zwarte poolklem (-) op de min-pool van de lege batterij aan, omdat er kans op een vonkenregen bestaat, waarbij explosieve gassen kunnen ontbranden.

- Klem de rode startkabel  met de rode poolklem (+)  aan de plus-pool van de lege accu (A).
- Sluit de andere poolklem  van de rode startkabel  op de plus-pool van de voedende accu (B) aan.
- Klem de zwarte startkabel  met de zwarte poolklem (-)  aan de min-pool van de voedende accu (B).
- Sluit vervolgens de andere poolklem  van de zwarte startkabel  op de voertuigmassa, bijv. op een aardband of op een ander onbedekt punt op het motorblok van het defecte voertuig (A) aan.

Opmerking: deze plek moet zich zo ver mogelijk bij de startaccu vandaan bevinden, om het ontbranden van mogelijk ontwikkeld knalgas te voorkomen.

Opmerking: als de groene LED van de overspanningsbeveiliging  brandt, is deze actief en functioneert deze. De overspanningsbeveiliging absorbeert eventuele spanningsspieken.

● **Starten**

- Start na het aanklemmen van de startkabel eerst de motor van het voertuig met de voedende accu en laat deze auto op een gemiddeld toerental draaien (auto B). Start vervolgens het defecte voertuig (A).

Opmerking: houd na elke startpoging, die niet langer dan 15 seconden mag duren, een pauze van minimaal een minuut aan. Levert de startprocedure ook na meerdere pogingen geen resultaat op, zoek dan een garage op.

- Wacht nadat het defecte voertuig (auto A) succesvol is gestart 2 tot 3 minuten, totdat de motor zonder problemen loopt.

● Afklemmen

Opmerking: klem de startkabel in de omgekeerde volgorde van het aanklemmen af.

1. Verwijder de poolklem **2b** van de zwarte startkabel **2** van de aardband van het defecte voertuig (A).
 2. Klem vervolgens de andere poolklem **2a** van de zwarte startkabel **2** van de min-pool van de voedende accu af (B).
 3. Verwijder nu in willekeurige volgorde de beide poolklemmen **1a** en **1b** van de rode startkabel **1** (A, B).
- Let er bij het verwijderen van de startkabel op dat deze niet in contact komt met de draaiende delen van de motoren.

Opmerking: zet het voertuig dat met behulp van de startkabel gestart is, niet direct uit. Rijd een poosje om de accu via de generator weer op te laden.

● Onderhoud en verzorging

WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN! Omwille van de elektrische veiligheid mag de startkabel nooit met water of andere vloeistoffen gereinigd en zeker niet daarin ondergedompeld worden.

- Berg de startkabel na elk gebruik in de meegeleverde opbergtas op, om het product te beschermen tegen vocht en vuil.

Opmerking: de startkabel moet altijd op een veilige manier in het voertuig worden vervoerd.

- Gebruik geen oplosmiddelen, benzine e.d. Anders is er kans op materiële schade.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, pluisvrije doek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangeezwen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en diens veranderingen worden gerecycled. Geef batterijen en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door verkeerde afvoer

Batterijen mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval.

● **Garantie en service**

● **Garantieverklaring**

Wij verlenen 3 jaar garantie op dit product. Gelieve de kassabon als aankoopbewijs te bewaren. Het product is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten bij correct gebruik. De garantie komt te vervallen bij ingrepen door derden. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. Neem in garantiegevallen contact op met het servicepunt.

● **Serviceadres**

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 383687_2110) als bewijs van aankoop bij de hand.

IU-artnr.: 97537-8
Modelnr.: DIS-162

● **Fabrikant**

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
DUITSLAND

● **EU-conformiteitsverklaring**

















Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen. De EU-conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant worden aangevraagd.

De meest actuele versie van de bedieningshandleiding kan ook als PDF-bestand van onze homepage op <http://iuqr.de/975378> worden gedownload.




Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 38
Wprowadzenie	Strona 38
Przeznaczenie	Strona 38
Zawartość zestawu	Strona 39
Opis częściowy	Strona 39
Dane techniczne	Strona 39
Bezpieczeństwo	Strona 39
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 39
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów	Strona 40
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych	Strona 41
Użycie lampy LED	Strona 41
Stosowanie kabli rozruchowych	Strona 41
Podłączanie	Strona 41
Uruchamianie	Strona 42
Rozłączenie	Strona 42
Konserwacja i pielęgnacja	Strona 42
Utylizacja	Strona 42
Gwarancja i serwis	Strona 43
Gwarancja	Strona 43
Adres serwisu	Strona 43
Producent	Strona 43
Deklaracja zgodności UE	Strona 43

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dot. bezpieczeństwa!		Ostrzeżenie! Zagrożenie pożarowe!
	Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym i urządzeniem.		Opakowanie i urządzenie przekaz do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Możliwe obrażenia od ciężkich po śmiertelne.		Zużytych baterii nie należy usuwać z odpadami domowymi, lecz w miejscach zbiórki przeznaczonych do odbioru starych baterii.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!		Zakładać rękawice ochronne!
	Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim		Opakowanie z odpowiedzialnych źródeł
	Produkt nadaje się do recyklingu, podlega poszerzonej odpowiedzialności producenta i jest osobno zbierany.		Biegunowość baterii Podczas wkładania baterii zwrócić uwagę na odpowiednie ułożenie biegunów.

Kable rozruchowe

● Wprowadzenie

 Gratulujemy zakupu nowych kabli rozruchowych. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią produktu, która zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, korzystania i usuwania. Przed korzystaniem z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami użycia i bezpieczeństwa. Prosimy o korzystanie z produktu tylko w opisany sposób i w podanych zakresach zastosowania. Prosimy o przekazanie również wszystkich dokumentów podczas przekazywania urządzenia osobom trzecim.

● Przeznaczenie

Kable rozruchowe typu DIN 72553-25 są dopuszczone do stosowania w silnikach z zapłonem iskrowym o pojemności skokowej maks. 5500 cm³ i silnikach Diesla o pojemności skokowej maks. 3000 cm³. Produktu można używać jako urządzenia wspomagającego rozruch wyłącznie pomiędzy dwoma samochodami, z których obydwa wyposażone są w akumulator 12 V lub 24 V. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie uznaje się za działania niezgodne przeznaczeniem i mogą prowadzić do zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia produktu jak również do szkód materialnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zawartość zestawu

Po rozpakowaniu należy natychmiast skontrolować czy zawartość jest kompletna oraz czy produkt i wszystkie jego części są w nienagannym stanie. Z produktu nie wolno korzystać, jeśli zawartość nie jest kompletna.

1 kabel rozruchowy czarny (-) / czerwony (+) z ochroną przed przepięciem

1 torba do przechowywania

8 baterii guzikowych

1 instrukcja obsługi

● Opis częściowy

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 1 | Kabel rozruchowy czerwony (+) |
| 1a | Zacisk biegunowy z diodą LED czerwony |
| 1b | Zacisk biegunowy z diodą LED czerwony |
| 2 | Kabel rozruchowy czarny (-) |
| 2a | Zacisk biegunowy z diodą LED czarny |
| 2a | Zacisk biegunowy z diodą LED czarny |
| 3 | Ochrona przed przepięciem |
| 4 | Lampka LED |
| 5 | Przełącznik WŁĄCZ / WYŁĄCZ |

A = wyładowany akumulator

B = akumulator naładowany

● Dane techniczne

Kable rozruchowe z całkowicie izolowanymi zaciskami:

do silników z zapłonem iskrowym, 12 i 24V, do 5500 cm³; do silników Diesla, 12 i 24V, do 3000 cm³

Długość całkowita: 2 x 3,5 m

Diody LED na wszystkich czterech zaciskach.

Każdorazowo po dwie baterie guzikowe LR44 na zacisk.

Okres trwałości baterii przynajmniej do:

30.06.2025



Bezpieczeństwo

Podczas uszkodzeń, które powstały w wyniku nie przestrzegania instrukcji obsługi, wygasza roszczenie do gwarancji! Za szkody pośrednie nie zostanie przejęta odpowiedzialność! Przy szkodach materialnych lub osób, spowodowanych nieodpowiednią obsługą lub nie przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa, nie zostanie przejęta odpowiedzialność!

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

INSTRUKCJ I WSZYSTKIE WSKAZÓWKI
BEZPIECZE STWA NALE Y ZACHOWA
NA PRZYSZŁO !

-  **OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU NIEMOWLĄT**

I DZIECI! Dzieci nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru z materiałem opakunkowym. Istnieje zagrożenie uduszenia się. Produkt trzymać z dala od dzieci.

- To urządzenie nie jest zabawką i nie powinno dostać się do rąk dzieci. Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się tym urządzeniem.

▲ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA!

Dzieci trzymać poza obszarem, na którym korzysta się z produktu.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i / lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.

-  **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!** Nie należy używać kabli rozruchowych w

otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym występują łatwopalne opary, gazy lub pyły.

- Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość w celu użycia w przyszłości. W razie przekazania produktu osobom trzecim, należy załączyć niniejszą instrukcję obsługi.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem

- Przed każdym zastosowaniem kabli rozruchowych należy dokonać kontroli pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać kabli rozruchowych w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.

⚠ OSTRZEŻENIE! Uszkodzone przewody oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem. Przy uszkodzeniach, naprawach lub innych problemach z produktem, należy skierować się do punktu serwisowego lub specjalisty od urządzeń elektrycznych.

- Nigdy nie otwierać żadnych elektrycznych systemów (przewodów) lub wtykać w nie jakichkolwiek przedmiotów. Tego typu ingerencja może oznaczyć zagrożenie życia przez porażenie prądem.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów

⚠ OSTRZEŻENIE! PRZECHOWYWAĆ BATERIE POZA ZASIĘGIEM DZIECI!

Połknięcie baterii może prowadzić do poparzeń chemicznych, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie obrażenia mogą powstać w ciągu 2 godzin po połknięciu. Natychmiast skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie / akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Bateria / akumulatorów nie należy zwracać i / lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.

- Nigdy nie należy wrzucać baterii / akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii / akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii / akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie / akumulatory, np. kaloryferów / bezpośrednio działania promieniowania słonecznego.
- Unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przepłukać dane miejsce czystą wodą i niezwłocznie udać się do lekarza!



ZAKŁADAĆ RĘKAWICE

OCHRONNE! Wylane lub uszkodzone baterie / akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku baterii / akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Używać wyłącznie baterii / akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii / akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie / akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii / akumulatora!
- Włożyć baterie / akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii / akumulatorze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii / akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!
- Zużyte baterie / akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

● Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych

- Pojemność akumulatora rozruchowego, z którego pobierany jest prąd, np. 45 Ah, (samochód B) nie może być znacznie mniejsza od wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochód A), w przeciwnym wypadku bowiem uruchomienie samochodu będzie niemożliwe. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania.
- Kablami rozruchowymi można łączyć jedynie akumulatory o tym samym napięciu znamionowym (12 lub 24 volt). W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia oraz uszkodzenia elektroniki pokładowej i podzespołów elektrycznych.
- Nadwozia pojazdów (samochody A i B) nie mogą się ze sobą stykać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



ZAGROŻENIE POŻAROWE!

Źródła zapłonu (np. otwarte źródła ognia, papierosy lub urządzenia elektryczne generujące iskry) utrzymywać w bezpiecznej odległości od akumulatorów rozruchowych.

- ⚠ **OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ OCZU!** Nie nachylać się nad akumulatorami rozruchowymi. Elektrolit zachowuje stan ciekły także w niskich temperaturach i niezależnie od stopnia naładowania.
- W trakcie procesu wspomaganego rozruchu nie wolno odłączać wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochodu A) od przynależnej instalacji elektrycznej pojazdu.
- Przed podpięciem kabli rozruchowych należy wyłączyć zapłony pojazdów i zaciągnąć hamulec postojowy. W ręcznej skrzyni biegów drążek zmiany biegów ustawić w położeniu biegu jałowego, w automatycznej skrzyni biegów drążek ustawić w położeniu „P”.
- Przewody kabla rozruchowego rozłożyć w taki sposób, aby nie zostały pochwycone przez obracające się części w komorze silnika.

● Użycie lampy LED

- W złych warunkach oświetleniowych lampki LED **4** ułatwiają zaciskanie kabli rozruchowych.
- W celu włączenia lampki LED **4** ustawić przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ **5** na **(I)**. W celu wyłączenia lampki LED **4** ustawić przełącznik WŁĄCZ/WYŁĄCZ **5** na **(0)**.
- W każdym zacisku znajdują się każdorazowo dwie baterie guzikowe. Aby je wymienić, usunąć śruby, które znajdują się bezpośrednio na przełączniku WŁĄCZ/WYŁĄCZ **5** i zdjąć plastikową obudowę.
- Przy zakładaniu zwrócić uwagę na prawidłowe umieszczenie biegunów dodatnich i ujemnych (patrz rys.).

● Stosowanie kabli rozruchowych

● Podłączanie

Wskazówka: Najpierw sprawdzić, czy oba akumulatory: akumulator naładowany (samochód B) i akumulator wyładowany (samochód A) mają takie same napięcie (12 lub 24 volt) oraz czy mają przybliżoną pojemność. Porównać nadruki na akumulatorach!



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

W żadnym wypadku nie należy podłączać czarnego zacisku biegunowego (-) do bieguna ujemnego rozładowanego akumulatora, bo istnieje niebezpieczeństwo powstania iskry, od której mogą się zapalić gazy wybuchowe.

1. Podłączyć czerwony kabel rozruchowy **1** do czerwonego zacisku biegunowego (+) **1a** przy biegunie dodatnim rozładowanego akumulatora (A).
2. Podłączyć inny zacisk biegunowy **1b** czerwonego kabla rozruchowego **1** do bieguna dodatniego akumulatora dawcy (B).
3. Podłączyć czarny kabel rozruchowy **2** do czarnego zacisku biegunowego (-) **2a** przy biegunie ujemnym akumulatora dawcy (B).

4. Następnie podłączyć drugi zacisk biegunowy [2b] czarnego kabla rozruchowego [2] do masy pojazdu, np. do pasa łączącego lub innego czystego miejsca przy bloku silnika nieuruchomionego pojazdu (A).

Wskazówka: Miejsce powinno znajdować się na tyle daleko od akumulatora startowego, aby zapobiec zapaleniu się ewentualnie wytworzonego gazu piorunującego.

Wskazówka: Jeśli świeci zielona dioda LED, ochrona przed przepięciem [3] jest aktywna i działa. Ochrona przed przepięciem absorbuje ewentualne przetężenia.

● Uruchamianie

- Po zaciśnięciu kabli rozruchowych najpierw uruchomić silnik pojazdu z akumulatorem dawcy i ustawić go na średnią prędkość obrotową (pojazd B). Następnie uruchomić uszkodzony pojazd (A).

Wskazówka: Po każdej próbie rozruchu, która powinna trwać nie dłużej niż 15 sekund, należy zrobić przerwę długości przynajmniej jednej minuty. Jeżeli pomimo wielu prób nie udaje się uruchomić pojazdu, należy udać się do warsztatu samochodowego.

- Po udanym rozruchu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem (pojazd A) należy poczekać od 2 do 3 minut, aż silnik będzie chodził bez zarzutów.

● Rozłączenie

Wskazówka: Podłączyć kabel rozruchowy w odwrotnej kolejności zaciskania.

1. Zdjąć zacisk biegunowy [2b] czarnego kabla rozruchowego [2] z pasa łączącego uszkodzonego pojazdu (A).
2. Następnie podłączyć inny zacisk biegunowy [2a] czarnego kabla rozruchowego [2] do bieguna ujemnego akumulatora dawcy (B).

3. Usunąć oba zaciski biegunowe [1a] i [1b] czerwonego kabla rozruchowego [1] (A, B).

Wskazówka: Nie należy od razu ponownie wyłączać pojazdu uruchomionego przy użyciu kabli rozruchowych. Krótko przejechać, aby ponownie naładować akumulator przez alternator.

● Konserwacja i pielęgnacja

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORĄŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM! Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nigdy nie wolno czyścić kabli rozruchowych wodą ani innymi cieczami oraz w ogóle zanurzać go w wodzie.

- Po każdym użyciu zapakować kable rozruchowe do dołączonej torby, aby chronić produkt przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Wskazówka: Kable rozruchowe powinny się zawsze mieć ze sobą w pojeździe.

- Nie stosować rozpuszczalników, benzyny i podobnych środków. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej, niestrzępiącej się szmatki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki odpadów.



Szkody powstałe w środowisku spowodowane niewłaściwym usunięciem baterii!

Baterie nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

3 lata gwarancji od daty zakupu tego urządzenia. Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i przed wydaniem sumiennie przetestowane. Gwarancja obowiązuje przy wadach materiałowych lub fabrycznych powstałych podczas właściwego korzystania. Gwarancja zanika w razie obcej interwencji. Państwa prawa ustawowe nie są ograniczane tą gwarancją. W przypadku gwarancji należy połączyć się telefonicznie z centrum serwisowym. W przypadku gwarancyjnym należy skontaktować się z serwisem.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Adres serwisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NIEMCY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 383687_2110) jako dowód zakupu.

Nr art. IU: 97537-8

Nr modelu: DIS-162

● Producent

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NIEMCY

● Deklaracja zgodności UE

















Produkt odpowiada specyficznym dla niego obowiązującym dyrektywom europejskim. Deklarację zgodności UE można zażądać u producenta.

Najbardziej aktualną wersję instrukcji obsługi można również pobrać w formacie pdf z naszej strony internetowej: <http://iuqr.de/975378>




Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 46
Návod k použití	Strana 46
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 46
Dodání.....	Strana 46
Popis.....	Strana 47
Technické údaje.....	Strana 47
Zabezpečení	Strana 47
Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	Strana 47
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory.....	Strana 48
Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely.....	Strana 48
Používání LED světla	Strana 49
Použití startovacích kabelů	Strana 49
Připojení svorek.....	Strana 49
Startování.....	Strana 49
Odpojení.....	Strana 49
Údržba a ošetřování	Strana 50
Zlikvidování	Strana 50
Záruka a servis	Strana 50
Záruka.....	Strana 50
Adresa servisu.....	Strana 50
Výrobce.....	Strana 51
EU prohlášení o shodě	Strana 51

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Přečtěte si návod k obsluze!		Výstraha! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
	Dbát na varování a bezpečnostní pokyny!		Pozor! Nebezpečí požáru!
	Nikdy nenechte děti bez dozoru s obalovým materiálem a přístrojem.		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
 VÝSTRAHA!	Těžká až smrtelná zranění možná.		Neodhazujte vybité baterie do domácího odpadu, odevzdejte je u zařízených míst k jejich sběru.
	Pozor! Nebezpečí výbuchu!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím		Obal je vyroben z udržitelných zdrojů
	Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené zodpovědnosti výrobce a likviduje se odděleně.		Polarita baterie Při vkládání dbejte na správnou polaritu.

Startovací kabely

● Návod k použití

 Blahopřejeme vám ke koupi nových startovacích kabelů. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Tento manuál je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Seznamte se před použitím výrobku se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen dle návodu a jen pro uvedené účely. Ujistěte se, že při předání popř. prodeji výrobku třetí osobám, obsahuje všechny důležité dokumenty.

● Použití ke stanovenému účelu

Startovací kabel, typ DIN 72553-25, je připuštěn k použití pro benzínové motory do objemu 5500 cm³ a naftové motory do 3000 cm³. Výrobek je vhodný

pouze jako pomůcka pro startování mezi dvěma vozidly, která jsou obě vybavena baterií 12 V nebo 24 V. Jiná použití a změny na výrobku se považují za použití k jinému než popsanému účelu a mohou vést k rizikům jako např. ke zkratu, požáru, k zasažení elektrickým proudem a k poškození výrobku nebo věci. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Dodání

Ihned pro dodání výrobku zkontrolujte jeho úplnost a funkčnost veškerých součástí. Nepoužívejte výrobek v žádném případě, pokud neobsahuje veškeré součástky.

- 1 startovací kabely, černý (-) a červený (+) s ochranou proti přepětí
- 1 taška k uschování

8 knoflíkových baterií

1 návod k obsluze

● Popis

- 1 Startovací kabel červený (+)
- 1a Pólová svorka LED červená
- 1b Pólová svorka LED červená
- 2 Startovací kabel černý (-)
- 2a Pólová svorka LED černá
- 2b Pólová svorka LED černá
- 3 Ochrana proti předpětí
- 4 LED světlo
- 5 Vypínač

A = vybitá baterie

B = nabíjecí baterie

● Technické údaje

Startovací kabel s plně izolovanými pólovými svorkami:

pro benzínové motory, a 12 a 24 V, do 5500 cm³;

pro naftové motory, s 12 a 24 V, do 3000 cm³

Celková délka: 2 x 3,5 m

LED osvětlení na všech čtyřech svorkách. Každá svorka se dvěma knoflíkovými bateriemi LR44.

Trvanlivost baterie nejméně: 30.6.2025





Zabezpečení

Na škody způsobené nedodržením podmínek dle návodu se nevztahuje záruka! Za následné odpovědnosti za škodu nebude brán zřetel a žádná odpovědnost! Za škodu na majetku nebo osobách, které jsou způsobeny nesprávnou manipulací nebo porušení bezpečnosti nebude brána odpovědnost!

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

PRO BUDOUCNOST USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

-  **⚠ VÝSTRAHA! ŽIVOTNÍ A ÚRAZOVÉ RIZIKO PRO KOJENCE A DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí udušení. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a měl by být mimo dosah dětí. Děti neznaří nebezpečí, která vznikají při manipulaci s přístrojem.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Při použití výrobku udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.
- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nepoužívejte startovací kabel ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé výpary, plyny nebo prachy.
- Uschovejte si návod k použití pro další, případnou potřebu. Při předávání výrobku třetí osobě se musí současně předat i tento návod k obsluze.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před každým použitím zkontrolujte startovací kabel, jestli není poškozený. Nikdy nepoužívejte startovací kabel pokud jste zjistili že je poškozený.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Poškozené vedení představuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zjistíte-li poškození, opravy nebo jiné problémy na výrobku, zadejte do servisního střediska nebo elektrikářů.
- Nikdy neotevírejte jeden z elektrických prostředků (linie), ani do nich nezavádějte žádná jiná. Hrozí vážné ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

▲ VÝSTRAHA! UCHOVÁVEJTE BATERIE

MIMO DOSAH DĚTÍ! Spolknutí může způsobit poleptání, proděravění měkkých tkání a smrt. K těžkým popáleninám může dojít během 2 hodin po spolknutí. Ihned vyhledat lékaře.

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.

- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií / akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.
- Vyhýbejte se kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Po kontaktu s kyselinou baterií ihned omyjte postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.

- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii / akumulátoru a v příhrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely

- Kapacita nabíjecí startovací baterie, např. 45 Ah, (vozidlo B) nesmí být výrazně nižší než kapacita vybité startovací baterie (vozidlo A), jinak nebude nastartování vozidla možné. Hrozí nebezpečí přehřátí.
- Startovacími kabely se smí propojovat pouze baterie se stejným jmenovitým napětím (12 nebo 24 V). V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu a nebezpečí poškození palubní elektroniky a elektrických součástí.
- Mezi karoseriemi vozidel (vozidlo A a B) nesmí existovat nebo být vytvořen kontakt. V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

Nepřibližujte do blízkosti startovacích baterií zápalné zdroje (např. otevřené světlo, hořící doutníky, cigarety nebo elektrické jiskry).

- ▲ **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ OČÍ!** Nenaklánejte se nad startovací baterie. Elektrolyt je i při nízkých teplotách a nezávisle na stavu nabití kapalný.
- Vybitou startovací baterii (vozidlo A) se při startování nesmí odpojit od elektrické sítě příslušného vozidla.
- Zapalování vozidel se před připojením svorek startovacích kabelů musí vypnout a musí se zatáhnout parkovací brzda. U mechanických převodovek uveďte řadicí páku do polohy neutrálu, u automatických převodovek dejte volicí páku na „P“.

- Pokládejte startovací kabely tak, aby je nemohly zachytit rotující díly v motorovém prostoru.


● Používání LED světla

- Při špatných světelných podmínkách usnadňují LED světla [4] připojení startovacího kabelu.
- K zapnutí LED světla [4] nastavte vypínač [5] do polohy (I). K vypnutí LED světla [4] nastavte vypínač [5] do polohy (O).
- V každé svorce jsou vždy dvě knoflíkové baterie. K jejich výměně odšroubujte šrouby na vypínači [5] a sejměte umělohmotný kryt.
- Dávejte pozor na správnou polohu plus a mínus pólu (viz obr.).

● Použití startovacích kabelů

● Připojení svorek

Upozornění: Nejprve zkontrolujte, jestli mají obě baterie, nabíjecí baterie (vozidlo B) a vybitá baterie (vozidlo A), stejné napětí (12 nebo 24 voltů) a přibližně stejnou kapacitu. Porovnejte potisky na bateriích!

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** V žádném případě nepřipojujte černou pólovou svorku (-) na mínusový pól vybité baterie, hrozí nebezpečí jiskření, při kterém se mohou vznítit výbušné plyny.

1. Připojte červený startovací kabel [1] s červenou pólovou svorkou (+) [1a] na kladný pól vybité baterie (A).
2. Připojte druhou pólovou svorku [1b] červeného startovacího kabelu [1] na kladný pól baterie, která má dodávat proud (B).
3. Připojte černý startovací kabel [2] s černou pólovou svorkou (-) [2a] na záporný pól baterie, která má dodávat proud (B).
4. Potom připojte druhou svorku [2b] černého startovacího kabelu [2] na kostru vozidla, např. pásek uzemnění nebo na nenalakované místo bloku motoru nepojízdného vozidla (A).

Upozornění: Toto místo by nemělo být ve větší vzdálenosti od baterie, aby se zabránilo případnému zapálení výbušného plynu.

Upozornění: Svítící zelená LED signalizuje aktivní a funkční ochranu proti přepětí [3]. Ochrana proti přepětí absorbuje eventuální špičková napětí.

● Startování

- Po připojení startovacích kabelů nastartujte nejříve vozidlo jehož baterie má dodávat proud a nastavte střední otáčky motoru (vozidlo B). Potom nastartujte nepojízdné vozidlo (A).

Upozornění: Po pokusu o nastartování, který by neměl trvat déle než 15 vteřin, minimálně minutu počkejte. Pokud se nastartování ani po několika pokusech nepovede, vyhledejte autoservis.

- Vyčkejte po úspěšném spuštění nepojízdného vozidla (auto A) 2 až 3 minuty, až motor běží plynule.

● Odpojení

Upozornění: Odpojujte startovací kabely v opačném pořadí jejich připojení.

1. Sejměte pólovou svorku [2b] černého startovacího kabelu [2] z uzemnění nepojízdného vozidla (A).
 2. Potom sejměte druhou pólovou svorku [2a] černého startovacího kabelu [2] ze záporného pólu baterie, která dodávala proud (B).
 3. Potom odpojte v libovolném pořadí obě pólové svorky [1a] a [1b] červeného startovacího kabelu [1] (A, B).
- Při odstraňování startovacích kabelů dávejte pozor, aby se nezachytily do rotujících dílů motoru.

Upozornění: Vozidlo, nastartované startovacími kabely ihned nevypínejte. Jezděte chvíli vozidlem, aby se baterie zase alternátorem nabila.

● Údržba a ošetřování

▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Z důvodů elektrické bezpečnosti se nesmí startovní kabely nikdy omývat vodou nebo jinými kapalinami nebo dokonce do vody ponořit.

- Po každém použití uložte startovací kabely do dodané tašky, aby byly chráněny před vlhkostí a znečištěním.

Upozornění: Startovací kabely by měly být vždy bezpečně uloženy ve vozidle.

- Nepoužívejte žádná rozpoštědla, benzin apod. Jinak hrozí nebezpečí poškození majetku.
- K čištění používejte pouze suchý hadr nepoušňující vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie se musí, podle směrnice 2006/66/ES a příslušných změn této směrnice, recyklovat. Baterie nebo výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybného zlikvidování baterií

Baterie se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad.

● Záruka a servis

● Záruka

3 roky od data zakoupení zařízení. Uschovejte paragon jako doklad. Výrobek byl pečlivě vyroben a před vydeklarováním pečlivě zkontrolován. Záruka se vztahuje pouze na materiál nebo zpracování, pokud je správně používán. Záruka je neplatná, pokud bylo s výrobkem manipulováno. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. V případě záručního servisu se spojte se servisním místem. V případě potřeby uplatnění záruky kontaktujte servis.

● Adresa servisu

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Pro všechny požadavky si připravte pokladní blok a číslo výrobku (IAN 383687_2110) jako doklad o nákupu.

IU-Art.-č.: 97537-8

Model č.: DIS-162

● Výrobce

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

● EU prohlášení o shodě

















Výrobek odpovídá specifickým platným evropským směrnicím. EU prohlášení o shodě je možné vyžádat od výrobce.

Aktuální verzi návodu k obsluze je možné stáhnout ve formátu PDF na naší domovské stránce odkazem:
<http://iuqr.de/975378>




Legenda použitých piktogramov	Strana 54
Úvod	Strana 54
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 54
Obsah dodávky	Strana 55
Popis častí	Strana 55
Technické údaje	Strana 55
Bezpečnosť	Strana 55
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 55
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana 56
Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu	Strana 56
Používanie LED svetla	Strana 57
Používanie pomocného štartovacieho kábla	Strana 57
Pripojenie	Strana 57
Štartovanie	Strana 57
Odpojenie	Strana 58
Údržba a starostlivosť	Strana 58
Likvidácia	Strana 58
Garancia a servis	Strana 59
Garančné prehlásenie	Strana 59
Servisná adresa	Strana 59
Výrobca	Strana 59
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 59

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Varovanie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!
	Deťi nikdy nenechávajte bez dozoru s obalovým materiálom a prístrojom.		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Ťažké až smrteľné poranenia nie sú vylúčené.		Vybité batérie nehádzte do domového odpadu, ale ich odovzdajte na mieste zriadenom pre likvidáciu starých batérií.
	Pozor! Nebezpečenstvo explózie!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre produkt		Obal zo zodpovedných zdrojov
	Produkt je recyklovateľný, podľa lieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a je osobitne zbieraný za účelom likvidácie.		Polarita batérií Pri vkladaní dbajte na správnu polaritu.

Štartovací kábel

● Úvod

 Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového štartovacieho kábla. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred prvým použitím tohto výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba ako je uvedené a v uvedených oblastiach nasadenia. V prípade predania výrobku tretím osobám im odovzdajte taktiež všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Štartovací kábel, typ DIN 72553-25, je povolený pre zážihové motory so zdvihovým objemom max. do 5500 cm³ a pre vznetové motory so zdvihovým objemom maximálne do 3000 cm³. Výrobok je vhodný ako pomôcka pri štartovaní iba medzi dvoma vozidlami, ktoré sú obe vybavené buď 12-Volt alebo 24-Volt batériou. Použitie výrobku na iné účely alebo zmeny na výrobku sa považujú za použitie v rozpore s určením, v dôsledku čoho môže vzniknúť napr. skrat, požiar, nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a poškodenie výrobku, ako aj materiálne poškodenie. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

● Obsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte obsah dodávky čo sa týka kompletnosti ako aj bezchybnosti stavu výrobku a všetkých častí. Ak nie je obsah dodávky kompletný, v žiadnom prípade ho nepoužívajte.

- 1 pomocný štartovací kábel čierny (-) / červený (+) s ochranou proti prepätiu
- 1 úschovná taška
- 8 gombíkových batérií
- 1 návod na používanie

● Popis časti

- 1 Pomocný štartovací kábel červený (+)
- 1a Pólová svorka s LED červená
- 1b Pólová svorka s LED červená
- 2 Pomocný štartovací kábel čierny (-)
- 2a Pólová svorka s LED čierna
- 2b Pólová svorka s LED čierna
- 3 Ochrana proti prepätiu
- 4 LED svetlo
- 5 ZA-/VYPÍNAČ

A = vybitý akumulátor

B = pomocný akumulátor

● Technické údaje

Pomocný štartovací kábel s plne izolovanými pólovými svorkami:
pre zážihové motory, 12 a 24 Volt, do 5500 cm³;
pre vznetové motory, 12 a 24 Volt, do 3000 cm³
Celková dĺžka: 2 x 3,5 m
LED osvetlenie na všetkých štyroch svorkách. Vždy dve LR44 gombíkové batérie na svorku.

Minimálna trvanlivosť batérií do: 30.06.2025




Bezpečnosť

Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, zaniká garančný

nárok! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade vecných škôd a škôd na osobách, ktoré sú spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

● Všeobecné bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ !

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PRE MALÉ DETI**
A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.
- Tento prístroj nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s prístrojom.
- **VAROVANIE! OHROZENIE ŽIVOTA!**
Držte deti počas používania výrobku mimo pracovného rozsahu.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Pomocný štartovací kábel nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé výpary, plyny alebo prachy.
- Návod na používanie si uschovajte pre neskoršie použitie. V prípade odovzdania produktu tretím osobám im spolu s produktom odovzdajte i tento návod na používanie.

**Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom**

- Pred každým použitím skontrolujte pomocný štartovací kábel ohľadom prípadných poškodení. Ak ste zistili akékoľvek poškodenie pomocného štartovacieho kábla, nikdy ho nepoužívajte.

- **VAROVANIE!** Poškodené vedenia predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom. V prípade poškodení, opráv alebo iných problémov na produkte sa obráťte na servisné pracovisko alebo elektroodborníka.
- Nikdy neotvárajte niektorý z elektrických prevádzkových prostriedkov (vedení) ani do nich nestrkajte cudzie predmety. Takéto zásahy predstavujú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.

**Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií****VAROVANIE! BATÉRIE SKLADUJTE**

MIMO DOSAHU DETÍ! Prehltutie môže spôsobiť chemické popáleniny, perforáciu tkaniny mäkkých častí a smrť. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť dve hodiny po prehltnutí. Okamžite vyhľadajte lekára.

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie / akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- **NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE!** Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte. Batérie / akumulátorové

batérie neskratujte a / alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie / akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

**Riziko vytečenia batérií / akumulátorových batérií**

- Batérie / akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách / priamom slnečnom žiarení.
- Vyhýbajte sa styku s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s kyselinou batérie ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!

**NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!**

- Vytečené alebo poškodené batérie / akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií / akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie / akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie / akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie / akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií / akumulátorových batérií!
- Vložte batérie / akumulátorové batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii / akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii / akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie / akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu

- Kapacita štartovacieho akumulátora poskytujúceho prúd, napr. 45 Ah, (automobil B) nesmie ležať výrazne pod kapacitou vybitého štartovacieho akumulátora (automobil A), inak nie je možné naštartovanie vozidla. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.

- Pomocou štartovacieho kábla možno spájať iba batérie s rovnakým menovitým napätím (12 alebo 24 Volt). Inak hrozí nebezpečenstvo skratu, ako aj nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vozidla a elektrických komponentov.
- Medzi vozidlami (automobil A a B) nesmie existovať kontakt karosérií a tento sa nesmie ani vytvoriť. Inak hrozí nebezpečenstvo skratu.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Zápalné zdroje (napr. otvorený zdroj svetla, horiace cigary, cigarety alebo elektrické iskry) udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO

PORANENIA OČÍ! Nenakláňajte sa nad štartovacie akumulátory. Elektrolyt je kvapalný aj pri nízkych teplotách a nezávisle od stavu nabitia.

- Vybíť štartovací akumulátor (automobil A) nesmie byť pri procese pomocného štartovania odpojený od príslušnej siete vozidla.
- Zapalovania vozidiel sa musia pred pripojením pomocného štartovacieho kábla vypnúť a je potrebné zatiahnuť parkovacia brzdu. Pri mechanických prevodovkách zaradíte radiacu páku do neutrálu, pri automatických prevodovkách prestavte voliacu páku do polohy „P“.
- Vedenia pomocného štartovacieho kábla položte tak, aby nemohli byť zachytené rotujúcimi dielmi v priestore motora.

● Používanie LED svetla

- Pri zlých svetelných pomeroch zjednodušia LED svetlá [4] pripojovanie pomocného štartovacieho kábla.
- Pre zapnutie LED svetla [4] umiestnite ZA-/VYPÍNAČ [5] do polohy (I). Pre vypnutie LED svetla [4] umiestnite ZA-/VYPÍNAČ [5] do polohy (0).
- V každej svorke sa nachádzajú vždy dve gombíkové batérie. Ak ich chcete vypnúť, odstráňte skrutky, ktoré sú umiestnené bezprostredne na ZA-/VYPÍNAČI [5], a vyberte umelohmotný kryt.
- Pri vkladaní dodržte správnu polaritu plusových a mínusových pólov (pozri obr.).

● Používanie pomocného štartovacieho kábla

● Pripojenie

Upozornenie: Najskôr prekontrolujte, či majú obidva akumulátory, pomocný akumulátor (automobil B) a vybitý akumulátor (automobil A), rovnaké napätie (12 alebo 24 Volt) a približne rovnakú kapacitu. Porovnajte tlačené texty na akumulátoroch!



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

V žiadnom prípade nezapájajte čiernu pólovú svorku (-) na mínusový pól vybitej batérie, pretože vzniká nebezpečenstvo vzniku iskier, pri ktorom sa môžu zapáliť výbušné plyny.

1. Zapojte červený pomocný štartovací kábel [1] s červenou pólovou svorkou (+) [1a] na plusový pól vybitej batérie (A).
2. Zapojte druhú pólovú svorku [1b] červeného pomocného štartovacieho kábla [1] na plusový pól cudzej batérie (B).
3. Zapojte čierny pomocný štartovací kábel [2] s červenou pólovou svorkou (-) [2a] na mínusový pól cudzej batérie (B).
4. Potom pripojte druhú pólovú svorku [2b] čierneho pomocného štartovacieho kábla [2] na karosériu vozidla, napr. na vodič spájajúci karosériu s motorom alebo na iné neobalené miesto na bloku motora vozidla, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Toto miesto by malo byť čo najviac vzdialené od štartovacej batérie, aby nedošlo k zapáleniu výbušného plynu, ktorý sa mohol vytvoriť.

Upozornenie: Ak svieti zelená LED ochrany pred prepätím [3], je ochrana aktívna a funguje. Ochrana proti prepätiu absorbuje prípadné napäťové špičky.

● Štartovanie

- Po pripojení pomocného štartovacieho kábla naštartujte najskôr motor vozidla s cudzou

batériou a uveďte ho na stredné otáčky (vozidlo B). Potom naštartujte vozidlo, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Po každom pokuse o naštartovanie, ktorý nesmie trvať dlhšie ako 15 sekúnd, vyčkejte po dobu minimálne jednu minútu. Ak je proces štartovania aj po viacerých pokusoch neúspešný, vyhľadajte autoservis.

- Po úspešnom naštartovaní vozidla, ktoré ostalo stáť (vozidlo A) počkajte 2 až 3 minúty, kým motor bezproblémovo nebeží.

● Odpojenie

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel odpojte v opačnom poradí.

1. Odoberte batériovú svorku **2b** čierneho pomocného štartovacieho kábla **2** z vodiča spájajúceho karosériu s motorom odstaveného vozidla (A).
 2. Potom odpojte druhú pólóvu svorku **2a** čierneho pomocného štartovacieho kábla **2** z mínusového pólu cudzej batérie (B).
 3. Teraz v ľubovoľnom poradí odstráňte obe pólóvé svorky **1a** a **1b** červeného pomocného štartovacieho kábla **1** (A, B).
- Pri odstraňovaní pomocného štartovacieho kábla dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s otáčajúcimi sa časťami motora.

Upozornenie: Vozidlo, ktoré ste naštartovali pomocou pomocného štartovacieho kábla, neodstavte ihneď. Určitú dobu jazdite, aby sa batéria znova nabila prostredníctvom alternátora.

● Údržba a starostlivosť

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA ZÁSAHOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Z dôvodu elektrickej bezpečnosti nikdy nesmiete čistiť pomocný štartovací kábel vodou alebo inými kvapalinami alebo ho ponárať do vody.

- Po každom použití uložte pomocný štartovací kábel do dodanej úschovnej tašky, aby ste výrobok chránili pred vlhkosťou a znečistením.

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel by mal byť vždy prítomný v automobile.

- Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín a pod. Inak hrozí nebezpečenstvo materiálneho poškodenia.
- Na čistenie používajte iba suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Škody na životnom prostredí v dôsledku nesprávnej likvidácie batérií!

Batérie nesmiete likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom.

● Garancia a servis

● Garančné prehlásenie

Na tento výrobok poskytuje výrobca záruku 3 roky od dátumu kúpy. Uschovajte si prosím pokladničný blok ako doklad. Výrobok bol starostlivo vyhotovený a pred dodaním svedomito testovaný. Garančné plnenie sa vzťahuje iba na chyby materiálu a výrobné chyby pri primeranom zaobchádzaní. Garancia zaniká pri zásahu cudzími osobami. Vaše zákonné práva nie sú touto garanciou nijako obmedzené. V prípade potreby uplatnenia záruky sa telefonicky spojte so servisným pracoviskom. V prípade uplatnenia záruky sa spojte so servisným pracoviskom.

● Servisná adresa

MTS Group **Inter-Union Technohandel GmbH**

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 383687_2110) ako dôkaz o kúpe.

IU č. vyr.: 97537-8

Model č.: DIS-162

● Výrobca

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

● EÚ Vyhlásenie o zhode

















Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok. EÚ Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

Aktuálnu verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť i ako pdf-súbor na našej homepage pod odkazom: <http://iuqr.de/975378>




Leyenda de pictogramas utilizados	Página 62
Introducción	Página 62
Uso adecuado	Página 62
Contenido	Página 63
Descripción de los componentes	Página 63
Características técnicas	Página 63
Seguridad	Página 63
Indicaciones generales de seguridad	Página 63
Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías	Página 64
Indicaciones de seguridad sobre el cable de asistencia de arranque	Página 65
Utilización de la luz LED	Página 65
Utilización del cable de asistencia de arranque	Página 65
Conexión	Página 65
Arranque	Página 66
Desconexión	Página 66
Mantenimiento y cuidados	Página 66
Eliminación	Página 66
Garantía y servicio técnico	Página 67
Declaración de garantía	Página 67
Dirección del servicio técnico	Página 67
Fabricante	Página 67
Declaración de conformidad UE	Página 67

Legenda de pictogramas utilizados			
	¡Lea las instrucciones de uso!		¡Advertencia! ¡Peligro de descarga eléctrica!
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Precaución! ¡Riesgo de incendio!
	Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje o el aparato.		¡Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medioambiente!
 ¡ADVERTENCIA!	Posibles lesiones graves e incluso mortales.		No elimine las pilas usadas junto a la basura doméstica. Lleve las pilas a un punto de recogida para pilas gastadas.
	¡Precaución! ¡Peligro de explosión!		¡Utilice guantes de seguridad!
	El producto cumple con las directivas europeas vigentes específicas sobre el producto		Embalaje procedente de fuentes responsables
	El producto es reciclable, está sujeto a la responsabilidad ampliada del productor y se recoge por separado.		Polaridad de la pila Tenga en cuenta la polaridad correcta al colocar la pila.

Cable de arranque

● Introducción


 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso adecuado

El cable de asistencia de arranque tipo DIN 72553-25 puede utilizarse con motores de gasolina con una cilindrada máx. de 5500 cm³ y con motores de diésel con una cilindrada máx. de 3000 cm³. Este producto está diseñado como ayuda de arranque solo para utilizarse entre dos automóviles que dispongan de baterías de 12 o 24 voltios. Otras aplicaciones o transformaciones del producto se consideran contrarias a lo prescrito y pueden conllevar riesgos como por ej. cortocircuito, incendio, descargas eléctricas y daños materiales o del producto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños provocados debido al uso indebido del producto. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial.

● Contenido

Tras desembalar el producto, compruebe su integridad y condiciones, así como las de todos sus componentes.

No utilice el producto bajo ningún concepto si el volumen de suministro no se encuentra completo.

- 1 cable de asistencia de arranque en negro (-)/rojo (+) con protección contra la sobretensión
- 1 bolsa para almacenaje
- 8 pilas de botón
- 1 manual de instrucciones

● Descripción de los componentes

- | | |
|----|--|
| 1 | Cable de asistencia de arranque en rojo (+) |
| 1a | Borne rojo con LED |
| 1b | Borne rojo con LED |
| 2 | Cable de asistencia de arranque en negro (-) |
| 2a | Borne negro con LED |
| 2b | Borne negro con LED |
| 3 | Protección contra la sobretensión |
| 4 | Luz LED |
| 5 | Interruptor ENCENDIDO/APAGADO |

A = batería descargada

B = batería de asistencia

● Características técnicas

Cable de asistencia de arranque con bornes de aislamiento completo:

para motores de gasolina, 12 y 24 voltios, de hasta 5500 cm³ y

para motores diésel, 12 y 24 voltios, de hasta 3000 cm³

Longitud total: 2 x 3,5 m

Illuminación LED en los cuatro bornes. Dos pilas de botón LR44 por borne.

Las baterías duran como mínimo hasta el 30/06/2025



Seguridad

¡El derecho de garantía quedará anulado en caso de producirse daños por no tener en cuenta estas instrucciones de uso! ¡No se asumirá responsabilidad alguna por daños indirectos! En caso de que el manejo inadecuado del producto o el incumplimiento de las indicaciones de seguridad provoquen daños materiales o personales, ¡no se asumirá ninguna responsabilidad!


● Indicaciones generales de seguridad


¡GUARDE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD POR SI LAS NECESITA EN UN FUTURO!

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

No deje a los niños con el material de embalaje sin la vigilancia de un adulto. Existe peligro de asfixia. Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los riesgos potenciales asociados al manejo de este producto.

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga a los niños fuera de la zona de trabajo mientras esté utilizando el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el aparato de forma segura y hayan comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo. No permita que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento nunca deben llevarse a cabo por niños sin la vigilancia de un adulto.

-  **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No utilice el cable de asistencia de arranque en entornos potencialmente explosivos, en los que pueda haber líquidos, gases o polvos inflamables.
- Conserve las indicaciones de uso para futuras consultas. En caso de entregar el producto a tercero, adjunte igualmente estas instrucciones.



Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de cada uso compruebe que el cable de asistencia de arranque no esté dañado. Nunca utilice el cable de asistencia de arranque si encuentra cualquier tipo de desperfecto.
- **¡ADVERTENCIA!** Los cables dañados conllevan peligro de muerte por descarga eléctrica. En caso de que el producto presente daños, necesite alguna reparación o por cualquier otro problema, diríjase al servicio de mantenimiento o a un técnico electricista.
- Nunca abra el equipo eléctrico (cables) ni introduzca objetos en el mismo. Esto puede suponer peligro de muerte por descarga eléctrica.




Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡ADVERTENCIA! ¡MANTENGA LAS PILAS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!** Su ingesta puede provocar daños por quemaduras químicas, perforaciones del tejido blando y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer hasta 2 horas después de la ingesta. Busque atención médica de inmediato.
- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas

podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.

- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.


Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Evite el contacto con la piel, ojos y mucosas! En caso de que se produzca un contacto con el ácido de las pilas, ¡lave las zonas afectadas y póngase inmediatamente en contacto con un médico!
-  **¡UTILICE GANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.







Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Indicaciones de seguridad sobre el cable de asistencia de arranque

- La capacidad de la batería de arranque que proporciona corriente, por ej. 45 Ah, (coche B) no puede ser notablemente inferior a la de la batería de arranque descargada (coche A), ya que en este caso no sería posible arrancar el vehículo. Existe peligro de sobrecalentamiento.
- Únicamente se pueden conectar con el cable de asistencia de arranque baterías con la misma corriente nominal (12 o 24 voltios). En caso contrario podría producirse un cortocircuito, además de la posibilidad de provocar daños en el sistema electrónico y los componentes eléctricos del vehículo.
- Entre los vehículos (coche A y B) no puede producirse contacto de las carrocerías. En caso contrario podría producirse un cortocircuito.
-  **¡RIESGO DE INCENDIO!** Mantenga las posibles fuentes de ignición (por ej. luces desprotegidas, puros y cigarrillos encendidos o chispas eléctricas) alejadas de la batería de arranque.
- ▲ **¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE LESIONES! ¡RIESGO DE LESIONES EN LOS OJOS!** Nunca se incline sobre la batería de arranque. El electrolito también se encuentra en estado líquido con temperaturas bajas, independientemente del estado de carga.
- La batería de arranque descargada (coche A) no puede separarse de la red de a bordo correspondiente durante el proceso de asistencia de arranque.
- Antes de conectar el cable de asistencia de arranque es necesario apagar el coche y accionar el freno de mano. En automóviles manuales coloque la palanca de cambios en punto muerto, en automóviles automáticos coloque el selector de marchas en posición „P“.
- Coloque los cables de asistencia de arranque de tal modo que no entren en contacto con las partes móviles del motor.










● Utilización de la luz LED

- En condiciones malas de iluminación, las luces LED  le facilitan la tarea de conectar el cable de asistencia de arranque.
- Para encender la luz LED  ponga el interruptor ENCENDIDO/APAGADO  en posición (I). Para apagar la luz LED  ponga el interruptor ENCENDIDO/APAGADO  en posición (0).
- En cada borne hay dos pilas de botón. Para cambiarlas, quite los tornillos que se encuentran en el interruptor ENCENDIDO/APAGADO  y retire la cubierta de plástico.
- Al introducir la pila asegúrese de que la polaridad de los polos positivo y negativo sea la correcta (ver fig.).

● Utilización del cable de asistencia de arranque

● Conexión

Nota: En primer lugar compruebe que las dos baterías, la de asistencia (coche B) y la descargada (coche A), disponen de la misma tensión (12 o 24 voltios) y aproximadamente de la misma capacidad. ¡Compare las etiquetas de ambas baterías!

-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** En ningún caso conecte el borne negro (-) al polo negativo de la batería descargada, ya que podrían producirse chispas que provoquen la inflamación de los gases explosivos.
1. Conecte el cable de asistencia de arranque rojo  con el borne rojo (+)  al polo positivo de la batería descargada (A).
 2. Conecte el otro borne  del cable de asistencia de arranque rojo  al polo positivo de la batería de asistencia (B).
 3. Conecte el cable de asistencia de arranque negro  con el borne negro (-)  al polo negativo de la batería de asistencia (B).
 4. Conecte el otro borne  del cable de asistencia de arranque negro  a la masa del

vehículo, por ej. a la cinta de masa o a cualquier otro punto metálico del motor del vehículo averiado (A).

Nota: Este punto debe estar lo más alejado posible de la batería de resistencia para evitar la explosión de los posibles gases generados.

Nota: Si el LED de la protección contra la sobretensión [3] se ilumina en verde, esta está activa y funciona. La protección contra la sobretensión absorbe los posibles picos de tensión.

● Arranque

- Una vez realizada la conexión de los cables de asistencia correctamente, arranque el motor del vehículo con la batería de asistencia y acelere el motor hasta la mitad del cuentarrevoluciones (coche B). A continuación arranque el vehículo averiado (A).

Nota: Después de cada intento de arranque, que no debe durar más de 15 segundos, es necesario esperar durante al menos un minuto. Si después de varios intentos no es posible arrancar el vehículo, busque un taller mecánico.

- Una vez arrancado el vehículo averiado (coche A) espere entre 2 y 3 minutos hasta que el motor funcione solo.

● Desconexión

Nota: Desconecte el cable de asistencia de arranque en sentido inverso al proceso de conexión.

1. Retire el borne [2b] del cable de asistencia de arranque negro [2] de la cinta de masa del vehículo averiado (A).
2. Desconecte el otro borne [2a] del cable de asistencia de arranque negro [2] del polo negativo de la batería de asistencia (B).
3. Retire en el orden que prefiera ambos bornes [1a] y [1b] del cable de asistencia de arranque rojo [1] (A, B).

- Al retirar los cables de asistencia de arranque asegúrese de que no entran en contacto con las partes móviles del motor.

Nota: No apague inmediatamente el coche arrancado con ayuda del cable de asistencia. Conduzca un poco para recargar la batería mediante el generador.

● Mantenimiento y cuidados

▲ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Por motivos de seguridad, el cable de asistencia de arranque nunca deberá limpiarse con agua u otros líquidos, ni sumergirse en agua.
- Después de cada uso, guarde el cable de asistencia de arranque en su bolsa de almacenaje para proteger el producto de humedades y suciedad.

Nota: Es recomendable llevar en el coche siempre el cable de asistencia de arranque.

- No utilice disolventes, bencina o similares. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.
- Limpie el producto únicamente con un paño seco y sin pelusas.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños medioambientales debidos a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales.

● **Garantía y servicio técnico**

● **Declaración de garantía**

Ofrecemos 3 años de garantía para este producto. Presente el ticket de compra como comprobante. Este producto ha sido fabricado con mucho cuidado y probado adecuadamente antes de su entrega. La prestación de garantía tiene validez únicamente para los defectos de fabricación o del material en el marco del uso previsto. La garantía quedará anulada en caso de que el aparato sea manipulado por terceros. Esta garantía no restringe

sus derechos legales. En caso de que tenga que hacer uso de la garantía, póngase en contacto con el servicio técnico.

● **Dirección del servicio técnico**

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

Correo electrónico: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 383687_2110) como justificante de compra.

N.º art. IU: 97537-8
N.º de modelo: DIS-162

● **Fabricante**

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ALEMANIA

● **Declaración de conformidad UE**



El producto cumple con las normas europeas vigentes específicas aplicables. Puede solicitar la declaración de conformidad UE al fabricante.

Encontrará la última versión actualizada del manual de instrucciones en formato PDF en nuestra página web a través del enlace <http://iuqr.de/975378> disponible para descarga.




De anvendte piktogrammers legende	Side 70
Indledning	Side 70
Formålsbestemt anvendelse	Side 70
Leverede dele	Side 70
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 71
Tekniske data	Side 71
Sikkerhed	Side 71
Generelle sikkerhedshenvisninger	Side 71
Sikkerhedshenvisninger for batterier / genopladelige batterier	Side 72
Sikkerhedsanvisninger til startkablet	Side 72
Brug af LED-lyset	Side 73
Brug af startkablet	Side 73
Tilkobling	Side 73
Start	Side 73
Frakobling	Side 73
Vedligeholdelse og pleje	Side 74
Bortskaffelse	Side 74
Garanti og service	Side 74
Garantierklæring	Side 74
Serviceadresse	Side 74
Producent	Side 75
EU-Konformitetserklæring	Side 75

De anvendte piktogrammers legende			
	Læs betjeningsvejledningen!		Advarsel! Fare for elektrisk stød!
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Forsigtig! Brandfare!
	Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagemateriale og apparatet.		Bortskaf emballage og apparatet miljøvenligt!
	ADVARSEL! Alvorlige til dødelige personskader er mulige.		Bortskaf de tomme batterier ikke med husholdningsaffaldet, men i særlige opsamlingssteder til udtjente batterier.
	Forsigtig! Eksplosionsfare!		Bær beskyttelseshandsker!
	Produktet overholder de gældende europæiske retningslinjer for dette produkt		Emballage fra ansvarlige kilder
	Produktet kan genanvendes, er omfattet af en udvidet produktgaranti og indsamles separat.		Batteripolaritet Vær opmærksom på den rigtige polaritet ved indsættelsen.

Startkabler

● Indledning

 Vi ønsker dig til lykke med købet af dit nye startkabel. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt. Betjeningsvejledningen er del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger. Brug kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Hvis du giver produktet videre til tredjemand, skal alle dokumenter ligeledes udleveres.

● Formålsbestemt anvendelse

Startkablet, type DIN 72553-25, er godkendt til benzinmotorer med en slagvolumen på maks. 5500 cm³ og dieselmotorer med en slagvolumen

på maks. 3000 cm³. Produktet er kun godkendt som starthjælp mellem to køretøjer, som begge er udstyret med et 12 volt eller 24 volt batteri. Anden anvendelse eller ændringer på produktet er i strid med bestemmelserne og kan medføre risici som f.eks. kortslutning, brand, elektrisk stød og beskadigelse af produktet samt materielle skader. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader som følge af ikke-formålsbestemt brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

● Leverede dele

Kontroller straks efter udpakningen, om leveringen er komplet samt at produktet og alle dele er i fejlfri tilstand. Anvend under ingen omstændigheder produktet, hvis leveringen ikke er komplet.

- 1 startkabel sort (-) / rød (+) med overspændingsbeskyttelse
- 1 opbevaringstaske

8 knapceller
1 betjeningsvejledning

● Beskrivelse af de enkelte dele

- 1 Startkabel rød (+)
- 1a Polklemme med LED rød
- 1b Polklemme med LED rød
- 2 Startkabel sort (-)
- 2a Polklemme med LED sort
- 2b Polklemme med LED sort
- 3 Overspændingsbeskyttelse
- 4 LED-lys
- 5 TÆND-/SLUK-kontakt

A = afladt batteri

B = donorbatteri

● Tekniske data

Startkabel med fuldisolerede polklemmer:
til benzinmotorer, 12 og 24 volt, op til 5500 cm³;
til dieselmotorer, 12 og 24 volt, op til 3000 cm³
Samlet længde: 2 x 3,5 m
LED-belysning ved alle fire klemmer. Henholdsvis to LR44-knapceller per klemme.

Batterier mindst holdbare indtil: 30.06.2025

Sikkerhed

Ved skader, som forårsages af ikke-overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantikravet! For følgeskader overtages ingen hæftelse! Ved materielle skader eller personskader, som forårsages gennem uhensigtsmæssig håndtering eller ikke-overholdelse af sikkerhedshenvisningerne, overtages der ingen hæftelse!

● Generelle sikkerhedshenvisninger

OPBEVAR ALLE SIKKERHEDSHENVISNINGER OG VEJLEDNINGER TIL FREMTIDIG BRUG!

-  **ADVARSEL! LIVS- OG ULYKKEFARE FOR SMÅBØRN OG BØRN!**
Børn må aldrig være uden opsyn med emballagen. Der er fare for kvælning. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt er ikke legetøj og må ikke bruges af børn. Børn kan ikke se de farer, som opstår ved brug af produktet.
- ▲ **ADVARSEL! LIVSFARE!**
Hold børn på afstand af arbejdsområdet mens produktet er i brug.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8-årsalderen og opad, samt af personer med forringede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller mht. sikker brug af apparatet er blevet vejledt og har forstået de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.
-  **FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!** Brug ikke startkablet i eksplosionsfarlige områder, hvor der er antændelige dampe, gasser eller støv.
- Opbevar betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis produktet gives videre til tredjemand, skal betjeningsvejledningen ligeledes overdrages.
-  **Livsfare gennem elektrisk stød**
- Kontroller inden hver anvendelse startkablet for eventuelle beskadigelser. Brug aldrig startkablet, hvis du konstaterer nogen som helst beskadigelse.
- ▲ **ADVARSEL!** Beskadigede ledninger betyder livsfare pga. elektrisk stød. Henvend dig ved beskadigelser, reparationer eller andre problemer med produktet til servicestedet eller en uddannet elektriker.

- Åben aldrig nogen af de elektriske driftsmidler (ledninger) og stik aldrig genstande ind i dem. Denne slags indgreb betyder livsfare gennem elektrisk stød.



Sikkerhedshenvisninger for batterier / genopladelige batterier

ADVARSEL! OPBEVAR BATTERIER

UDENFOR BØRNS RÆKKEVIDDE! Slugning kan forårsage kemiske forbrændinger, perforering af bløddelsvæv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse. Opsøg læge med det samme.

- **LIVSFARE!** Hold batterier / akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!



EKSPLOSIONSFARE! Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier / akkuer

og / eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.

- Smid batterier / akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier / akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene / akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier / akkuer, f.eks. varmelegemer / direkte sollys.
- Hvis batterier / akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne. Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsøg en læge!



BÆR BESKYTTESHANDSKER! Udløbne eller beskadigede

batterier / akkuer kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.

- I tilfælde af en lækage hos batterierne / akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier / akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier / akkuer med nye!

- Fjern batterierne / akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri / akkuetype!
- Indsæt batterier / akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri / akku og produktet.
- Rengør kontakter ved batteriet / det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier / akkuer omgående fra produktet.

Sikkerhedsanvisninger til startkablet

- Kapaciteten af det strømgivende startbatteri, f.eks. 45 Ah, (bil B) må ikke ligge væsentligt under det afladte startbatteri (bil A), da køretøjet ellers ikke kan startes. Der er risiko for overophedning.
- Der må udelukkende forbindes batterier med den samme nominelle kapacitet (12 eller 24 volt) ved hjælp af startkablet. Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning og risiko for beskadigelse af bilens elektronik og beskadigelse af elektriske komponenter.
- Der må ikke være eller frembringes en karosserikontakt mellem køretøjerne (bil A og B). Overholdes dette ikke, er der risiko for kortslutning.



BRANDFARE! Hold antændelseskilder (f.eks. levende lys, brændende cigarer, cigaretter eller elektriske gnister) på afstand af startbatterierne.

FORSIGTIG! FARE FOR TILSKADEKOMST! RISIKO FOR ØJENSKADER!

Bøj dig ikke ind over startbatterierne. Elektrolytten er også flydende ved lave temperaturer, uafhængigt af ladetilstanden.

- Det afladte startbatteri (bil A) må ikke skilles fra det tilhørende netværk under startprocessen.
- Køretøjernes tændinger skal slås fra og håndbremsen trækkes, inden startkablet tilsluttes. Ved manuelle gearkasser stilles gearstangen i

tomgang, ved automatgear stilles håndtaget på "P".

- Læg startkablets ledninger på en sådan måde, at de ikke kan blive ramt af bevægelige dele i motoren.


● Brug af LED-lyset

- Ved dårlige lysforhold, gør LED-lysene **4** det nemmere at fastklemme startkablet.
- Stil TÆND-/SLUK-kontakten **5** i position **(I)**, for at tænde LED-lyset **4**. Stil TÆND-/SLUK-kontakten **5** i position **(O)**, for at slukke LED-lyset **4**.
- I hver klemme er der to knapceller. For at skifte dem skal du fjerne skrueerne, der er fastgjorte ved TÆND-/SLUK-kontakten **5** og fjerne plastikdækslet.
- Vær opmærksom på den rigtige positionering af plus- og minuspolerne ved isætningen (se af-bildning).

● Brug af startkablet

● Tilkobling

Bemærk: Kontroller først, om de to batterier, donorbatteri (bil B) og det afladte batteri (bil A), har samme spændning (12 eller 24 volt) og har omtrent samme kapacitet. Sammenlign klistermærkerne på batterierne!

-  **EKSPLOSIONSFARE!** Tilslut under ingen omstændigheder den sorte polklemme (-) til minuspolen af det afladte batteri, da der er risiko for gnister, hvorved eksplosive gasser kan antændes.

1. Klem det røde startkabel **1** med den røde polklemme (+) **1a** til pluspolen af det afladte batteri (A).
2. Tilslut den anden polklemme **1b** af det røde startkabel **1** til pluspolen af donorbatteriet (B).
3. Klem det sorte startkabel **2** med den sorte polklemme (-) **2a** til minuspolen af donorbatteriet (B).

4. Tilslut den anden polklemme **2b** af det sorte startkabel **2** f.eks. til stelbåndet eller et andet blankt sted i motorblokken af det harvarede køretøj (A).

Bemærk: Stedet bør være så langt som muligt væk fra startbatteriet, for at forhindre tænding af muligvis opstået knaldgas.

Bemærk: Hvis den grønne LED af overspændingsbeskyttelsen **3** lyser, er den aktiveret og fungerer. Overspændingsbeskyttelsen absorberer eventuelle spændingsspidser.

● Start

- Når startkablet er tilsluttet, startes først motoren på bilen med donorbatteriet (bil B) og motoren sættes på et medium omdrejningstal. Derefter startes det havarede køretøj (A).

Bemærk: Vent efter hvert startforsøg, som ikke bør vare længere end 15 sekunder, mindst ét minut. Henvend dig til et værksted, hvis startprocessen efter flere forsøg stadig er uden succes.

- Vent 2 til 3 minutter efter at det havarede køretøj (bil A) er startet, indtil motoren kører upåklageligt.

● Frakobling

Bemærk: Startkablet tages af i omvendt rækkefølge.

1. Tag polklemmen **2b** af det sorte startkabel **2** fra stelbåndet af det havarede køretøj (A).
2. Fjern dernæst den anden polklemme **2a** af det sorte startkabel **2** fra minuspolen af donorbatteriet (B).
3. Fjern nu i valgfri rækkefølge de to polklemmer **1a** og **1b** af det røde startkabel **1** (A, B).

- Sørg for, når startkablet fjernes, at disse ikke kommer i kontakt med bevægelige dele i motorerne.

Bemærk: Sluk ikke straks køretøjet, der er startet vha. startkablet. Kør lidt, for at oplade batteriet vha. vekselsstrømsgeneratoren.

● Vedligeholdelse og pleje

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE PGA ELEKTRISK STØD! På grund af den elektriske sikkerhed må startkablet aldrig rengøres med vand eller andre væsker eller endda sænkes ned i vand.

- Læg startkablet efter hver anvendelse igen i den medleverede opbevaringstaske, for at beskytte produktet mod fugt og tilsmudsning.

Bemærk: Startkablet bør altid være med i køretøjet.

- Brug ingen opløsningsmidler, benzin eller lignende. Det kan resultere i materielle skader.
- Anvend kun en tør, fnugfri klud til rengøring.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



Produktet og indpakningsmaterialerne kan genbruges; bortskaf disse særskilt til en bedre affaldsbehandling. Trimanlogoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men

skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller udtjente batterier skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Bortskaf batterier og / eller produktet i de tilsvarende beholdere på genbrugsstationerne.



Miljøskader pga. forkert bortskaffelse af batterierne!

Batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er omfattet af behandlingen af særaffald.

● Garanti og service

● Garantierklæring

Vi giver 3 års garanti på dette produkt. Opbevar kassebonen som dokumentation. Produktet er omhyggeligt produceret og kontrolleret samvittighedsfuldt inden levering. Garantien gælder udelukkende for materiale- eller produktionsfejl ved saglig korrekt anvendelse. Garantien ophører ved uautoriseret indgreb. Dine lovmæssige rettigheder indskrænkes ikke af denne garanti. Henvend dig i tilfælde af garanti til vores kundeservice.

● Serviceadresse

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Opbevar kvitteringen og varenummeret (IAN 383687_2110) til brug ved alle henvendelser som bevis for købet.

IU-varenr.: 97537-8

Model-nr.: DIS-162

● Producent

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitetserklæring

















Produktet overholder de gældende, produktspecifikke europæiske retningslinjer. EU-konformitetserklæringen kan bestilles

hos producenten.

Den nyeste version af betjeningsvejledningen kan også downloades som pdf-fil fra vores hjemmeside via linket: <http://iuqr.de/975378>.




Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 78
Introduzione	Pagina 78
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 78
Volume della fornitura.....	Pagina 79
Descrizione dei componenti.....	Pagina 79
Dati tecnici.....	Pagina 79
Sicurezza	Pagina 79
Avvertenze generali di sicurezza.....	Pagina 79
Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori.....	Pagina 80
Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento.....	Pagina 80
Uso della luce a LED	Pagina 81
Uso dei cavi di avviamento	Pagina 81
Collegamento.....	Pagina 81
Avviamento.....	Pagina 82
Scollegamento.....	Pagina 82
Manutenzione e cura	Pagina 82
Smaltimento	Pagina 82
Garanzia e assistenza	Pagina 83
Dichiarazione di garanzia.....	Pagina 83
Indirizzo assistenza clienti.....	Pagina 83
Produttore.....	Pagina 83
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 83

Legenda dei pittogrammi utilizzati			
	Leggere manuale di istruzioni!		Attenzione! Pericolo di folgorazione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Attenzione! Pericolo d'incendio!
	Non lasciare mai i bambini incustoditi nei pressi del materiale di imballaggio e dell'apparecchio.		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!
 ATTENZIONE!	Potrebbero verificarsi casi di lesioni gravi fino alla morte.		Non smaltire le batterie esauste con i rifiuti domestici, ma presso i punti attrezzati per la restituzione delle batterie usate.
	Attenzione! Pericolo d'esplosione!		Indossare guanti protettivi!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto		Imballaggio ottenuto da fonti sostenibili
	Il prodotto è riciclabile, è soggetto alla responsabilità estesa del produttore e va riciclato separatamente.		Polarità della batteria Durante l'inserimento rispettare la polarità corretta.

Set cavi d'avviamento batteria

● Introduzione

 Ci congratuliamo con voi per l'acquisto dei vostri nuovi cavi di avviamento. Con questo acquisto, avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso fanno parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, d'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per gli ambiti di impiego indicati. Consegnate tutte le documentazioni su questo prodotto quando lo date a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

I cavi di avviamento, di tipo DIN 72553-25, sono omologati per motori a benzina con una cilindrata max. di 5500 cm³ e per motori diesel con una cilindrata max. di 3000 cm³. Il prodotto è concepito come dispositivo ausiliario di avviamento solo tra due veicoli che dispongono entrambi di una batteria da 12 Volt o da 24 Volt. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non appropriate e possono comportare rischi come ad es. corto circuito, incendio, folgorazione e danneggiamento del prodotto come anche danni materiali generici. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso professionale.

● Volume della fornitura

Controllate il prodotto subito dopo averlo scartato e verificate che il volume della fornitura sia completo e le condizioni del prodotto e di tutti gli altri pezzi siano impeccabili. Non montare il prodotto prima di assicurarsi che il volume di fornitura non sia completo.

- 1 cavo di avviamento nero (-)/rosso (+) con protezione contro sovratensione
- 1 custodia
- 8 pile a bottone
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Descrizione dei componenti

- 1 Cavo di avviamento rosso (+)
- 1a Morsetto con LED rosso
- 1b Morsetto con LED rosso
- 2 Cavo di avviamento nero (-)
- 2a Morsetto con LED nero
- 2b Morsetto con LED nero
- 3 Protezione contro sovratensione
- 4 Luce a LED
- 5 Interruttore ON/OFF

A = batteria scarica

B = batteria di soccorso

● Dati tecnici

Cavi di avviamento con morsetti completamente isolati: per motori a benzina, 12 e 24 Volt, fino a 5500 cm³; per motori diesel, 12 e 24 Volt, fino a 3000 cm³

Lunghezza totale: 2 x 3,5 m

Illuminazione a LED su tutti e quattro i morsetti.

Rispettivamente due pile a bottone LR44 per ogni morsetto.

Utilizzare le batterie preferibilmente entro il: 30/06/2025



Sicurezza

In caso di danni derivati dall'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso decade ogni garanzia! Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni conseguenti! Inoltre il produttore non è responsabile per danni alle cose o alle persone derivati dall'utilizzo scorretto o dall'inosservanza delle indicazioni di sicurezza!

● Avvertenze generali di sicurezza

CONSERVARE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non


lasciare mai i bambini senza sorveglianza con il materiale per l'impallaggio. Sussiste il pericolo di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Questo prodotto non è un giocattolo, non deve trovarsi alla portata dei bambini. I bambini non sono in grado di riconoscere i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!

Durante l'utilizzo del prodotto tenere lontani i bambini dalla zona di lavoro.

- Quest'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza del prodotto e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non utilizzare i cavi di avviamento in ambienti a rischio di esplosione in cui si trovano vapori, gas o polveri infiammabili.

- Conservare le istruzioni per un utilizzo successivo. Nel caso in cui il prodotto dovesse essere spedito a terzi, l'istruzione deve essere altrettanto consegnata.



Pericolo di morte per scossa elettrica

- Prima di ogni utilizzo controllare che i cavi di avviamento non presentino eventuali danni. Non utilizzare mai i cavi di avviamento se si osserva la presenza di qualsiasi danno.
- ▲ **ATTENZIONE!** I cavi danneggiati comportano il pericolo di morte per scossa elettrica. In caso di danni, necessità di riparazioni o altri problemi del prodotto, rivolgersi al centro di assistenza o a un elettricista.
- Non aprire in nessun caso uno dei dispositivi elettrici (cavi) e non inserire nessun oggetto al loro interno. Interventi di questo tipo comportano il pericolo di morte per scossa elettrica.



Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori

▲ **ATTENZIONE!** TENERE LE BATTERIE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

L'ingestione può provocare bruciateure chimiche, perforazioni ai tessuti delle parti molli e la morte. Gravi bruciateure possono apparire dopo 2 ore dall'ingestione. Consultare subito un medico.

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie / gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!




PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.

- Non gettare mai le batterie / gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie / sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie / dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie / sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie sciacquare le aree interessate con acqua corrente e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie / degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie / gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie / gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie / gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie / di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie / gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria / sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria / dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie / gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Avvertenze di sicurezza per cavi di avviamento

- La capacità della batteria di soccorso, p.e. 45 Ah, (veicolo B) non deve essere notevolmente inferiore a quella della batteria scarica (veicolo A), altrimenti non è possibile avviare il veicolo. Sussiste pericolo di surriscaldamento.

- Ai cavi di avviamento devono essere collegate solo batterie che hanno la stessa tensione nominale (12 o 24 Volt). In caso contrario vi è pericolo di cortocircuito e pericolo di danneggiamento dell'elettronica di bordo e dei componenti elettronici.
- Tra i veicoli (veicoli A e B) non deve esserci e non deve essere prodotto nessun contatto delle carrozzerie. In caso contrario sussiste pericolo di cortocircuito.



PERICOLO D'INCENDIO!

Tenere lontano fonti di accensione (p.e. fiamme aperte, sigari e sigarette accesi, scintille elettriche) dalle batterie di avviamento.

PRUDENZA! PERICOLO DI INFORTUNIO!

RISCHIO DI LESIONI AGLI OCCHI! Non piegarsi sulle batterie di avviamento. L'elettrolita è liquido anche a temperature basse e indipendentemente dallo stato di carica.

- Durante la procedura con il dispositivo ausiliario di avviamento, la batteria di avviamento scarica (veicolo A) non deve essere separata dal rispettivo circuito di bordo.
- Prima di collegare i cavi di avviamento, disinserire l'accensione dei veicoli e inserire il freno a mano. In caso di cambio manuale mettere in folle la leva del cambio, in caso di cambio automatico posizionare la leva su „P”.
- Posizionare i fili dei cavi di avviamento in modo che non possano essere trascinati da componenti rotanti nel vano motore.

Uso della luce a LED

- In caso di pessima luminosità, le luci a LED **4** facilitano il collegamento dei cavi di avviamento.
- Per accendere la luce a LED **4** impostare l'interruttore ON/OFF **5** su **(I)**. Per spegnere la luce a LED **4** impostare l'interruttore ON/OFF **5** su **(O)**.
- In ogni morsetto si trovano rispettivamente due pile a bottone. Per sostituirle, rimuovere le viti situate direttamente sull'interruttore ON/OFF **5** e togliere il coperchio in plastica.

- Durante l'inserimento assicurarsi di posizionarle in base alla polarità positiva e negativa corretta (vedi Fig.).

Uso dei cavi di avviamento

Collegamento

Nota: Controllare prima se le due batterie, la batteria carica (veicolo B) e la batteria scarica (veicolo A), presentano la stessa tensione (12 o 24 volt) e pressoché la stessa capacità. Confrontare le diciture impresse sulle batterie!



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non collegare in nessun caso il morsetto nero (-) al polo negativo della batteria scarica in quanto sussiste il pericolo di scintille, le quali possono infiammare eventuali gas esplosivi.

1. Collegare il cavo di avviamento rosso **1** con il morsetto rosso (+) **1a** al polo positivo della batteria scarica (A).
2. Collegare l'altro morsetto **1b** del cavo di avviamento rosso **1** al polo positivo della batteria carica (B).
3. Collegare il cavo di avviamento nero **2** con il morsetto nero (-) **2a** al polo negativo della batteria carica (B).
4. Infine collegare l'altro morsetto **2b** del cavo di avviamento nero **2** alla messa a terra del veicolo, ad es. al cavetto di massa o ad un altro punto scoperto del gruppo motore del veicolo fermo (A).

Nota: il punto si dovrebbe trovare il più lontano possibile dalla batteria di avviamento, per evitare l'ignizione di gas tonante che potrebbe essersi sviluppato.

Nota: qualora il LED verde della protezione contro la sovratensione **3** si illumina, quest'ultima è attiva e funzionante. La protezione contro la sovratensione assorbe eventuali picchi di tensione.

● Avviamento

- Dopo avere collegato i cavi di avviamento, avviare prima il motore del veicolo con la batteria carica e accelera portandolo alla metà del contagiri (veicolo B). Successivamente accendere il veicolo fermo (A).

Nota: dopo ogni tentativo di avviamento, che non deve durare oltre 15 secondi, attendere almeno un minuto. Se anche in seguito a vari tentativi il processo di avviamento non dovesse avere esito positivo, contattare un'autofficina.

- Dopo avere avviato l'automezzo fermo (veicolo A), attendere da 2 a 3 minuti finché il motore non funziona senza problemi.

● Scollegamento

Nota: scollegare i cavi di avviamento in ordine inverso rispetto al collegamento.

1. Scollegare il morsetto **2b** del cavo di avviamento nero **2** dal cavetto di massa del veicolo fermo (A).
 2. Scollegare quindi l'altro morsetto **2a** del cavo di avviamento nero **2** dal polo negativo della batteria carica (B).
 3. Scollegare in un qualsiasi ordine i due morsetti **1a** e **1b** del cavo di avviamento rosso **1** (A, B).
- Durante lo scollegamento dei cavi di avviamento assicurarsi che non vengano a contatto con i componenti rotanti dei motori.

Nota: non rispegnere subito il veicolo avviato con l'ausilio dei cavi di avviamento. Guidare per un periodo di tempo per ricaricare la batteria mediante il generatore.

● Manutenzione e cura

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA! Per motivi di sicurezza elettrica i cavi di avviamento non devono mai essere puliti con acqua o altri liquidi oppure immersi in acqua.

- Dopo ogni utilizzo riporre i cavi di avviamento nella custodia in dotazione per proteggere il prodotto dall'umidità e dalla sporcizia.

Nota: i cavi di avviamento dovrebbero essere sempre trasportati in modo sicuro all'interno del veicolo.

- Non utilizzare solventi, benzina o sostanze simili, altrimenti vi è rischio di danni materiali.
- Per la pulizia, usare solo un panno asciutto che non lascia peli.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggette a smaltimento come rifiuti speciali.

● Garanzia e assistenza

● Dichiarazione di garanzia

Con questo prodotto l'acquirente riceve 3 anni di garanzia. Si prega di conservare lo scontrino di cassa a dimostrazione dell'avvenuto acquisto. Il prodotto è stato realizzato con cura ed esaminato con attenzione prima della fornitura. La prestazione di garanzia trova applicazione solamente per vizi di materiale e di fabbricazione in presenza di un utilizzo corretto. La garanzia decade in caso di intervento sul prodotto da parte di terzi. I diritti dell'acquirente ai sensi di legge non vengono limitati dalla presente garanzia. In caso di necessità di interventi di riparazione nel periodo di garanzia, mettersi in contatto con il centro di assistenza.

● Indirizzo assistenza clienti

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

Tegro AG, Ringstrasse 3
8603 Schwerzenbach
SVIZZERA
Courrier électronique: info@tegro.ch

IAN 383687_2110

Per tutte le richieste si prega di conservare lo scontrino ed il numero di articolo (IAN 383687_2110) a prova dell'avvenuto acquisto.

IU-N. art.: 97537-8
Modello nr.: DIS-162

● Produttore

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

● Dichiarazione di conformità UE

















Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotti. La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta al produttore.

La versione aggiornata delle istruzioni per l'uso può essere scaricata anche in PDF collegandosi alla nostra homepage al link:
<http://iuqr.de/975378>




Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 86
Bevezető	Oldal 86
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 86
A csomag tartalma.....	Oldal 87
Alkatrészleírás.....	Oldal 87
Műszaki adatok.....	Oldal 87
Biztonság	Oldal 87
Általános biztonsági tudnivalók.....	Oldal 87
Az elemekre /akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 88
Biztonsági tudnivalók az indítókábelhez.....	Oldal 88
LED fény használata	Oldal 89
Indítókábel használata	Oldal 89
Rákapcsolás.....	Oldal 89
Indítás.....	Oldal 89
Lekapcsolás.....	Oldal 89
Karbantartás és ápolás	Oldal 90
Mentesítés	Oldal 90
Garancia és szerviz	Oldal 90
Garancianyilatkozat.....	Oldal 90
Szerviz címe.....	Oldal 91
Gyártó.....	Oldal 91
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 91

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata			
	Olvassa el a használati útmutatót!		Figyelmeztetés! Áramütés veszély!
	Vegye figyelembe a figyelmeztető- és biztonsági előírásokat!		Vigyázat! Tűzveszély!
	Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal és a készülékkel.		A csomagolást és a készüléket környezetbarát módon semmisítse meg!
	Súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat.		Ne dobja a használt elemeket a háztartási hulladék közé, tegye azokat a használaton kívüli gyűjtőbe.
	Vigyázat! Robbanásveszély!		Viseljen védőkesztyűt!
	A termék megfelel a specifikusan ilyen termékekre vonatkozó európai irányelveknek		Felelősségteljes forrásokból származó csomagolás
	A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség alá tartozik elkülönítve kell gyűjteni.		Elem polarítása A behelyezésnél ügyeljen a helyes polarításra.

Indítókábel

● Bevezető

 Gratulálunk új indítókábelének megvásárlásához. Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék részét képezi. A biztonságra, a használatra és a megsemmisítésre vonatkozó fontos utasításokat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati- és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén adja át a teljes dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

A DIN 72553-25 típusú indítókábel a maximum 5500 cm³ lökettérfogatú Ottó motorokhoz és a maximum 3000 cm³ lökettérfogatú dízel motorokhoz engedélyezett. A termék csak két gépjármű közötti indításra alkalmas, ahol mindkettő vagy 12 voltos vagy 24 voltos akkumulátorral van felszerelve. A termék ettől eltérő alkalmazása vagy megváltoztatása nem rendeltetésszerű használatnak minősül és különböző kockázatokat eredményezhet, mint pl. rövidzárlat, tűz, elektromos áramütés és a termék megrongálódása, továbbá anyagi károk. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat a gyártó nem vállal felelősséget. A terméket nem közületi felhasználásra szánták.

● A csomag tartalma

Közvetlenül a kicsomagolás után vizsgálja meg a szállítmány tartalmát teljesség, valamint a termék és valamennyi részének a kifogástalan állapota szempontjából. Semmi esetre se használja a terméket, ha a szállítmány tartalma nem teljes.

- 1 indítókábel fekete (-) / piros (+)
túlfeszültségvédelemmel
- 1 tárolótáska
- 8 gombelem
- 1 használati útmutató

● Alkatrészleírás

- | | |
|----|--------------------------------|
| 1 | indítókábel piros (+) |
| 1a | póluscspesz piros LED fényvel |
| 1b | póluscspesz piros LED fényvel |
| 2 | indítókábel fekete (-) |
| 2a | póluscspesz fekete LED fényvel |
| 2b | póluscspesz fekete LED fényvel |
| 3 | túlfeszültség védelem |
| 4 | LED-fény |
| 5 | BE-/KI- kapcsoló |

A = lemerült akkumulátor

B = segédakkumulátor

● Műszaki adatok

Indítókábel teljesen szigetelt póluscspeszekkel:
Ottó motorokhoz, 12 és 24 voltos, 5500 cm³ ig;
dízel motorokhoz, 12 és 24 Volt, akár 3000 cm³-ig
Teljes hossz: 2 x 3,5 m
LED-világítás mind a négy csipszen. Csipszeneként
két LR44 -es gombelem.

Az elemek minőségüket megőrzik: 2025.06.30-g




Biztonság

A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása által okozott károk a garanciát érvénytelenítik! Közvetett károkért a gyártó nem vállal felelősséget! A

szakszerűtlen kezelésből vagy a biztonsági tudnivalók figyelmen kívül hagyásából eredő anyagi- vagy személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!


● Általános biztonsági tudnivalók

RIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI UTASÍTÁST ÉS ÚTMUTATÁST A JÖV BENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

- 

⚠ FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREK ÉS GYEREK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLYES!

Soha ne hagyja a gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fülladásveszély áll fenn. Tartsa távol a terméket a gyerekektől.
- Ez a termék nem játékszer, nem való gyermekek kezébe. A gyerekek nem képesek felismerni a termék kezelése során felmerülő veszélyeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY! A termék használata közben tartsa távol a gyerekeket a munkaterületről.
- A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességgel élő vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatára vonatkozó felvilágosítás és a lehetséges veszélyek megértése után használhatják. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.
- 

VIGYÁZAT! ROBBANÁSVEZÉLY! Ne használja az indítókábel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető gőzök, gázok vagy por található.
- Őrizze meg a használati utasítást további felhasználásra. Ha ez a termék harmadik félnek továbbadásra kerül, akkor ezt a használati utasítást is át kell adni.



Elektromos áramütés általi életveszély

- Minden használat előtt vizsgálja meg az indítókábel esetleges sérülésekre vonatkozóan. Soha

se használja az indítókábelt, ha valamilyen sérülést állapít meg rajta.

FIGYELMEZTÉS! A sérült kábelek az áramütés miatt életveszélyt jelentenek. A termék sérülésekor, javításakor vagy más problémák esetén forduljon a szervizhez vagy egy elektromos szakemberhez.

- Soha ne nyisson ki semmilyen elektromos berendezést (vezetékét), vagy ne helyezzen bele semmilyen tárgyat. Az ilyen jellegű beavatkozások áramütés általi életveszélyt jelentenek.



Az elemekre / akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

FIGYELMEZTÉS! AZ ELEMÉKET TARTSA GYERMEKEKTŐL TÁVOLI! Lenyelésük marást, a lágy szövetek kilyukadását és halált okozhat. A súlyos égési sérülések a lenyelést követő 2 órán belül jelentkezhetnek. Forduljon azonnal orvoshoz.

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket / akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne töltsé a nem feltölthető elemeket. Az elemeket / akkukat tilos rövidre zárni és / vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihaladásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket / akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket / akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek / akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek / közvetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre / akkukra.
- Ha az elemek / akkumulátorok kifolytak, kerülje el a bőrt, a szemeket és a nyálkahártyákat vegyszerekkel való érintkezéséért! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A kifutott, vagy sérült elemek / akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt.

Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.

- Az elem / akku kifolyása esetén távolítsa el az azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket / akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket / akkukat!
- Távolítsa el az elemeket / akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket / akkukat használja.
- Az elemeket / akkut a termék és az elem / akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem / akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fűltisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket / akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

Biztonsági tudnivalók az indítókábelhez

- Az indító akkumulátor kapacitása, pl. 45 Ah, (B jármű) nem lehet, a lemerült indítóakkumulátornál (A jármű) jelentősen alacsonyabb, különben a jármű beindítása nem lehetséges. Túlmelegedés veszélye áll fenn.
- Csak egyforma névleges feszültségű (12 vagy 24 Volt) akkumulátorokat szabad összekötni az indítókábelrel. Ellenkező esetben rövidzárlat veszélye áll fenn, továbbá megsérülhet a fedélzeti elektronika és az elektromos alkatrészek.
- A járművek (A és B jármű) karosszériái között ne legyen és ne jöhessen létre érintkezés. Ellenkező esetben rövidzárlat veszélye áll fenn.



TŰZVESZÉLY! Az indító akkumulátortól tartson távol minden gyulladást okozó forrást (pl. nyílt láng, égő szivar, cigaretta vagy elektromos szikra).

**⚠ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY! SZEMÉ-
RÜLÉS KOCKÁZATA!** Ne hajoljon az indítókumulátor fölé. Az elektrolit függetlenül a töltöttségi állapottól alacsony hőmérsékleten is folyékony.

- A lemerült indítókumulátort (A jármű) az indítási folyamat közben nem szabad leválasztani a hozzátartozó fedélzeti hálózatról.
- A járművek gyújtását az indítókábel csatlakoztatása előtt ki kell kapcsolni, és be kell húzni a rögzítőféket. Kézi sebességváltóknál tegye a váltókart üresjárati helyzetbe, automatikus sebességváltóknál állítsa a váltókart „P” helyzetbe.
- Az indítókábel vezetőket úgy helyezze el, hogy azokat a motortérben forgó alkatrészek ne kaphassák el.

● LED fény használata

- Alacsony fényviszonyok mellett a LED-fények [4] megkönnyítik az indítókábel csatlakoztatását.
- A LED fények [4] bekapcsolásához állítsa a BE/KI kapcsolót [5] (I) állásba. A LED fények [4] kikapcsolásához állítsa a BE/KI kapcsolót [5] (O) állásba.
- Minden csipeszben egyenként két gombem található. Ezek cseréjéhez távolítsa el azokat a csavarokat, amelyek közvetlenül kapcsolódnak a BE/KI kapcsolóhoz [5], és vegye le a műanyag burkolatot.
- Behelyezésekor ügyeljen a pozitív és a negatív pólusok helyes pozicionálására (lásd az ábrát).

● Indítókábel használata

● Rákapcsolás

Tudnivaló: először ellenőrizze le, hogy a két akkumulátor, a segédakkumulátor (B jármű) és a lemerült jármű akkumulátora (A jármű), egyforma feszültségű (12 vagy 24 volt) és hogy megközelítőleg egyforma kapacitású. Hasonlítsa össze az akkumulátorokon található címkéket!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne csatlakoztassa a fekete póluscsipeszt (-) a lemerült akkumulátor mínusz pólusához, mivel fennáll a szikrázás veszélye, amely során a robbanásveszélyes gázok kigyuladhatnak.

1. Csiptesse a piros indítókábel [1] a piros póluscsipesz (+) [1a] a lemerült akkumulátor (A) plusz pólusára.
2. Csatlakoztassa a piros indítókábel [1] másik póluscsipeszét [1b] a segédakkumulátorra (B).
3. Csiptesse a fekete indítókábel [2] fekete póluscsipeszét (-) [2a] a segédakkumulátor (B) mínusz pólusára.
4. Majd csatlakoztassa a fekete indítókábel [2] másik póluscsipeszét [2b] a járműre, pl.: a földelészalagra vagy egy másik üres helyre a lemerült jármű (A) motorblokkján.

Megjegyzés: ez a hely amennyire csak lehet távol legyen az indítókumulátortól, hogy megakadályozza a robbanásveszélyes gáz gyulladását.

Megjegyzés: ha a túlfeszültség védelem [3] zöld LED fénye világít, akkor aktív és működik. A túlfeszültségvédelem elnyeli az esetleges feszültségcsúcsokat.

● Indítás

- Az indítókábelek csatlakoztatása után először indítsa el a jármű motorját a segédakkumulátorral és hozza azt közepes fordulatszámra (B jármű). Ezután indítsa el a lemerült járművet (A).

Megjegyzés: minden indítási kísérlet után, ami nem tartson tovább 15 másodpercnél, tartson legalább egy perc szünetet. Ha az indítás többszöri kísérlet után is eredménytelen marad, akkor keressen fel egy járműjavító műhelyt.

- A lemerült jármű eredményes indítása után (A jármű) várjon 2–3 percet, míg a motor egyenletesen nem jár.

● Lekapcsolás

Tudnivaló: az indítókábelt a rákapcsolással ellentétes sorrendben kapcsolja le.

1. Vegye le a lemerült jármű (A) földelőszalagjáról a fekete indítókábel **2** póluscspeszét **2b**.
 2. Majd kapcsolja le a fekete indítókábel **2** másik póluscspeszét **2a** a segédakkumulátor (B) mínusz pólusáról.
 3. Távolítsa el tetszőleges sorrendben a piros indítókábel **1** (A,B) mindkét póluscspeszét **1a** és **1b**.
- Az indítókábel eltávolításakor ügyeljen arra, hogy az ne kerülhessen érintkezésbe a motor forgó részeivel.

Megjegyzés: az indítókábellel elindított járművet ne állítsa le azonnal. Utazzon vele egy darabig, hogy az akkumulátort ismét feltöltse a töltődinamóval.

● Karbantartás és ápolás

- ▲ FIGYELMEZTÉS! ÁRAMÜTÉS ÁLTALI ÉLETVESZÉLY!** Az elektromos biztonsági okból az indítókábelt sohasem szabad vízzel vagy más folyadékkal tisztítani vagy a vízbe meríteni.
- Minden használat után helyezze az indítókábelt a mellékelt tárolótáskába, hogy védje a terméket a nedvességtől és a szennyeződéstől.

Megjegyzés: az indítókábelt mindig biztonságosan tartsa a járműben.

- Ne használjon oldószert, benzint vagy hasonlókat. Ellenkező esetben a tárgyi károsodás veszélye áll fenn.
- A tisztításhoz csak egy száraz és szőszmentes kendőt használjon.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a nem használt terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül adja le.



Az akkumulátorok helytelen megsemmisítése környezeti károkat okozhat!

Az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe együtt ártalmatlanítani. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

● Garancia és szerviz

● Garancia nyilatkozat

Erre a termékre 3 év garanciát biztosítunk. Igazolásként őrizze meg a pénztári blokkot. A terméket gondosan gyártottuk és a kiszállítás előtt lelkiismeretesen megvizsgáltuk. A garancia csak az anyag és gyártási hibákra vonatkozik szakszerű használat esetén. A garancia idegenkezűség esetén megszűnik. Az Ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza. Garanciális esetben telefonon vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

● Szerviz címe

MTS Group

Inter-Union Technohandel Kft

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 383687_2110) a vásárlás tényének az igazolására.

IU-Art.-No.: 97537-8

Model-No.: DIS-162

● Gyártó

MTS Group

Inter-Union Technohandel Kft

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU megfeleléségi nyilatkozat

















A termék megfelel a speciálisan ilyen termékekre érvényes európai irányelveknek. Az EU megfeleléségi nyilatkozat megrendelhető a gyártónál.

A kézikönyv legfrissebb verziója pdf fájlként a honlapunkról a következő link alatt:
<http://iuqr.de/975378> letölthető.




Legenda uporabljenih piktogramov	Stran	94
Uvod	Stran	94
Predvidena uporaba	Stran	94
Obseg dobave	Stran	95
Opis delov	Stran	95
Tehnični podatki	Stran	95
Varnost	Stran	95
Splošna varnostna opozorila	Stran	95
Varnostni napotki za baterije/ akumulatorje	Stran	96
Varnostni napotki za kabel za pomoč pri zagonu	Stran	96
Uporaba lučk LED	Stran	97
Uporaba kabla za pomoč pri zagonu	Stran	97
Priključitev	Stran	97
Zagon	Stran	97
Odklapljanje	Stran	97
Vzdrževanje in nega	Stran	98
Odstranjevanje	Stran	98
Servis	Stran	98
Naslov servisa	Stran	98
Proizvajalec	Stran	99
EU izjava o skladnosti	Stran	99
Garancijski list	Stran	100

Legenda uporabljenih piktogramov			
	Preberite navodilo za uporabo!		Opozorilo! Nevarnost udara električnega toka!
	Upoštevajte opozorila in varnostne napotke!		Previdno! Nevarnost požara!
	Otrok nikoli ne pustite brez nadzora v bližini embalaže ali naprave.		Embalažo in napravo odstranite na okolju primeren način!
	OPOZORILO! Mogoče so hude do smrtne poškodbe.		Izrabljenih baterij ne odvrzite med gospodinjne odpadke, ampak jih oddajte na namenskih mestih za vračilo starih baterij.
	Previdno! Nevarnost eksplozije!		Nosite zaščitne rokavice!
	Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek		Embalaža iz odgovornih virov
	Izdelek je mogoče reciklirati, podvržen je razširjeni garanciji proizvajalca in se zbira ločeno.		Polarnost baterije Pri vstavljanju pazite na pravilno polarnost.

Vžigalni kabel

● Uvod

 Čestitamo vam za nakup novega kabla za pomoč pri zagonu. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za predviden namen uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Kabel za pomoč pri zagonu tipa DIN 72553-25 se sme uporabljati pri Ottovih motorjih s prostornino do maks. 5500 cm³ in dizelskih motorjih s prostornino do maks. 3000 cm³. Izdelek je primeren samo za uporabo kot pomoč pri zagonu pri dveh vozilih, ki sta obe opremljeni z 12-voltnimi ali 24-voltnimi akumulatorjem. Drugačna uporaba ali spremembe izdelka veljajo za nepredvidene in lahko povzročijo tveganja, kot so npr. kratki stik, požar, električni udar in poškodbo izdelka ter materialno škodo. Za poškodbe, nastale zaradi nepredvidene uporabe, proizvajalec ne prevzema odgovornosti. Izdelek ni predviden za poslovno uporabo.

● Obseg dobave

Takoj po razpakiranju preverite obseg dobave, ali so izdelek in vsi deli prisotni in v brezhibnem stanju. Nikakor ne uporabljajte izdelka, če obseg dobave ni popoln.

- 1 kabel za pomoč pri zagonu, črn (-)/rdeč (+) z zaščito pred prenapetostjo
- 1 torba za shranjevanje
- 8 gumbnih baterij
- 1 navodilo za uporabo

● Opis delov

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 1 | Rdeči kabel za pomoč pri zagonu (+) |
| 1a | Rdeča polna sponka z LED |
| 1b | Rdeča polna sponka z LED |
| 2 | Črni kabel za pomoč pri zagonu (-) |
| 2a | Črna polna sponka z LED |
| 2b | Črna polna sponka z LED |
| 3 | Zaščita pred prenapetostjo |
| 4 | Lučka LED |
| 5 | Stikalo za VKLOP/IZKLOP |

A = izpraznjen akumulator
B = poln akumulator

● Tehnični podatki

Kabel za pomoč pri zagonu s povsem izoliranimi polnimi sponkami: za Ottove motorje, 12- in 24-voltni, do 5500 cm³; za dizelske motorje, 12- in 24-voltno, do 3000 cm³

Skupna dolžina: 2 x 3,5 m

Osvetljava LED na vseh štirih sponkah. Vedno dve gumbni bateriji LR1130 na sponko.

Rok uporabe baterij vsaj do: 30.06.2025



Varnost

Pri škodi, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo, pravica do garancije preneha

veljati! Za posledično škodo ne prevzemamo odgovornosti! Za materialno škodo ali za poškodbe oseb, ki bi jih povzročila nepravilna uporaba ali neupoštevanje varnostnih napotkov, ne prevzemamo odgovornosti!

● Splošna varnostna opozorila

VSE VARNOSTNE NAPOTKE IN NAVODILA SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO!


-  **⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST IN NEVARNOST NESREČ ZA MALČKE IN OTROKE!**

Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora skupaj z embalažnim materialom. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok.

- Izdelek ni igrača in ne sodi v otroške roke. Otroci niso zmožni prepoznati nevarnosti, ki nastanejo pri rokovanju z izdelkom.

⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST! Med uporabo izdelka naj se otroci ne približujejo delovnemu območju.

- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride med uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževanja.

■  **PREVIDNO! NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Kabla za pomoč pri zagonu ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, vnetljivi plini ali prah.

- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo. Če izdelek predate tretji osebi, morate predati tudi ta navodila za uporabo.



Smrtna nevarnost zaradi udara električnega toka

- Pred vsako uporabo kabel za pomoč pri zagonu preverite glede morebitnih poškodb. Kabla za

pomoč pri zagonu nikoli ne uporabljajte, če odkrijete kakršne koli poškodbe.

- ⚠ OPOZORILO!** Poškodovane napeljave pomenijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. V primeru poškodb, popravil ali drugih težav z izdelkom se obrnite na servisno službo ali strokovnjaka s področja elektrike.
- Električnih delov naprav (napeljav) nikoli ne odpirajte in v njih ne vtikajte nobenih predmetov. Tovrstni posegi predstavljajo smrtno nevarnost zaradi udara električnega toka.

Varnostni napotki za baterije / akumulatorje

- ⚠ OPOZORILO! BATERIJE SHRANJUJTE ZUNAJ DOSEGA OTROK!** Zaužitje lahko povzroči kemične opekline, perforacije mehkega tkiva in smrt. V 2 urah po zaužitju lahko pride do hudih opeklin. Takoj poiščite zdravniško pomoč.
- **SMRTNA NEVARNOST!** Baterije / akumulatorje shranjujte zunaj dosega otrok. V primeru zaužitja nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** Baterij, ki niso predvidene za polnjenje, nikoli znova ne polnite. Ne povzročite kratkega stika baterij / akumulatorjev in / ali jih odpirajte. Posledice so lahko pregetje in nevarnost požara, lahko jih tudi raznese.
- Baterij / akumulatorjev nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij / akumulatorjev ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje iztekanja baterij / akumulatorjev

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije / akumulatorje, npr. na radiatorju / neposredni sončni svetlobi.
- Če baterije / akumulatorji iztečejo, preprečite stik kemikalij s kožo, z očmi in s sluznicami! Prizadeta mesta takoj sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč!
- **NOSITE ZAŠČITNE ROKAVICE!** Iztekle ali poškodovane baterije / akumulatorji lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. V takšnem primeru nosite primerne zaščitne rokavice.

- V primeru iztekanja baterij / akumulatorjev le-te takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte samo baterije / akumulatorje enakega tipa. Ne mešajte starih baterij / akumulatorjev z novimi!
- Baterije / akumulatorje odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte izključno navedeni tip baterije / akumulatorja!
- Baterije / akumulatorje vstavite v izdelek skladno z oznakama polarnosti (+) in (-) na bateriji / akumulatorju in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte baterije / akumulatorja in v predalčku za baterije s suho krpo, ki ne pušča vlaken ali z vitirano palčko!
- Iztrošene baterije / akumulatorje nemudoma odstranite iz izdelka.

● Varnostni napotki za kabel za pomoč pri zagonu

- Zmogljivost zagonskega akumulatorja, iz katerega se pridobiva električni tok, npr. 45 Ah (vozilo B), ne sme biti bistveno nižja od izpraznjenega zagonskega akumulatorja (vozilo A), drugače zagon vozila ni mogoč. Obstaja nevarnost pregetja.
- S kablom za pomoč pri zagonu lahko med seboj povežete samo akumulatorje z enako nazivno napetostjo (12 ali 24 voltov). Sicer obstaja nevarnost kratkega stika ter nevarnost poškodb elektronične vozila in njegovih električnih komponent.
- Med voziloma (vozilo A in B) ne sme obstajati noben stik karoserij, ravno tako ga ni dovoljeno vzpostavljati. Drugače obstaja nevarnost kratkega stika.
- **NEVARNOST POŽARA!** Virov vžiga (npr. odprtih virov svetlobe, gorečih cigar, cigaret ali električnih isker) ne približujte zagonskim akumulatorjem.
- ⚠ **PREVIDNO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB! TVEGANJE POŠKODB OČI!** Ne nagibajte se nad zagonske akumulatorje.

Elektrolit je tekoč tudi pri nizkih temperaturah in neodvisno od stanja napoljenosti.

- Izpraznjenega zagonskega akumulatorja (vozilo A) pri postopku zagonске pomoči ne smete ločiti od elektronike v njegovem vozilu.
- Vžige vozil je treba pred priključitvijo kabla za pomoč pri zagonu izklopiti in zategniti zaustavitveno zavoro. Pri ročnih menjalnikih ročico premaknite v položaj za prazni tek, pri avtomatskih menjalnikih pa ročico prestavite na »P«.
- Napeljavne kabla za zagonsko pomoč speljite tako, da jih vrteči deli v prostoru motorja ne morejo zajeti.


● Uporaba lučk LED

- Pri slabih svetlobnih razmerah olajšajo lučke LED **4** priključitev kablov za pomoč pri zagonu.
- Za vklop lučke LED **4** premaknite stikalo za VKLOP/IZKLOP **5** na **(I)**. Za izklop lučke LED **4** premaknite stikalo za VKLOP/IZKLOP **5** na **(0)**.
- V vsaki sponki sta po dve gumbni bateriji. Za njihovo zamenjavo odstranite vijake, ki so neposredno pod stikalom za VKLOP/IZKLOP **5**, in snemite plastični pokrov.
- Pri vstavljanju pazite na pravilno namestitve pozitivnih in negativnih polov (glejte sliko).

● Uporaba kabla za pomoč pri zagonu

● Priključitev

Napotek: Najprej preverite, ali imata oba akumulatorja, poln akumulator (vozilo B) in prazen akumulator (vozilo A), enako napetost (12 ali 24 voltov) in ali imata približno enako kapaciteto. Primerjajte natiske na akumulatorjih!

-  **NEVARNOST EKSPLOZIJE!** V nobenem primeru ne smete priključiti črne polne sponke (-) na negativni pol izpraznjenega akumulatorja, ker obstaja nevarnost nastanka isker, pri katerem lahko pride do vnetja eksplozivnih plinov.

1. Pritrdite rdeči kabel za pomoč pri zagonu **1** z rdečo polno sponko (+) **1a** na pozitivni pol izpraznjenega akumulatorja (A).
2. Priključite drugo polno sponko **1b** rdečega kabla za pomoč pri zagonu **1** na pozitivni pol polnega akumulatorja (B).
3. Pritrdite črni kabel za pomoč pri zagonu **2** s črno polno sponko (-) **2a** na negativni pol polnega akumulatorja (B).
4. Potem priključite drugo polno sponko **2b** črnega kabla za pomoč pri zagonu **2** na maso vozila, npr. na trak ali drugo gladko mesto na motor-nem bloku vozila, ki je obstalo (A).

Napotek: To mesto naj bo čim dlje oddaljeno od zagonskega akumulatorja, da preprečite vžig morebiti nastalega pokalnega plina.

Napotek: Če sveti zelena lučka LED zaščite pred prenapetostjo **3**, je ta aktivna in deluje. Zaščita pred prenapetostjo absorbira morebitne največje napetosti.

● Zagon

- Po priključitvi kabla za pomoč pri zagonu najprej zaženite motor vozila s polnim akumulatorjem in naj deluje s srednjim številom vrtljajev (vozilo B). Potem zaženite motor vozila, ki je obstalo (A).

Napotek: Po vsakem poskusu zagona, ki ne sme trajati dlje kot 15 sekund, počakajte najmanj eno minuto. Če je postopek zagona neuspešen tudi po več poskusih, pojdite v avtomehanično delavnico.

- Po uspešnem zagonu vozila, ki je obstalo (vozilo A), počakajte 2 do 3 minute, dokler motor ne začne brezhibno teči.

● Odklapanje

Napotek: Priključke kabla za pomoč pri zagonu ločite v obratnem vrstnem redu, kot ste jih priključili.

1. Snemite polno sponko **2b** črnega kabla za pomoč pri zagonu **2** s traku vozila, ki je obstalo (A).

2. Potem ločite drugo polno sponko **2a** črnega kabla za pomoč pri zagonu **2** z negativnega pola polnega akumulatorja (B).
3. Zdaj v poljubnem zaporedju odstranite obe polni sponki **1a** in **1b** rdečega kabla za pomoč pri zagonu **1** (A, B).

- Pri odstranjevanju kablov za pomoč pri zagonu pazite, da ti ne pridejo v stik z vrtljivimi deli motorjev.

Napotek: Vozila, ki ste ga zagnali s kablom za pomoč pri zagonu, ne izklopite takoj. Nekaj časa se vozite z njim, da se baterija s pomočjo alternatorja ponovno napolni.

● Vzdrževanje in nega

⚠ OPOZORILO! SMRTNA NEVARNOST ZARADI UDARA ELEKTRIČNEGA TOKA!

Zaradi električne varnosti kabla za pomoč pri zagonu nikoli ni dovoljeno čistiti z vodo ali drugimi tekočinami ali ga celo potapljati v vodo.

- Kabel za pomoč pri zagonu po vsaki uporabi shranite v priloženo torbico za shranjevanje, da izdelek zaščitite pred vlago in umazanijo.

Napotek: Kabel za pomoč pri zagonu je vedno treba imeti na varnem mestu v vozilu.

- Ne uporabljajte topil, bencina itn. Drugače obstaja nevarnost povzročitve materialne škode.
- Za čiščenje uporabljajte samo suho krpo, ki ne pušča vlaken.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1-7: umetne

mase / 20-22: papir in karton / 80-98: vezni materiali.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Okvarjene ali izpraznjene baterije je treba reciklirati skladno z Direktivo 2006/66/ES in njenimi spremembami. Baterije in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij!

Baterij ne smete odstraniti skupaj s hišnimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki.

● Servis

● Naslov servisa

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim · NEMČIJA

E-naslov: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 383687_2110

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite blagajniški račun in številko izdelka (IAN 383687_2110) kot dokazilo o nakupu.

IU št. izd.: 97537-8

Št. modela: DIS-162

● Proizvajalec

MTS Group

Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

NEMČIJA

● EU izjava o skladnosti



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za ta izdelek. EU-izjavo o skladnosti lahko zahtevate pri proizvajalcu.

Najnovejšo različico navodil za uporabo lahko prenesete v obliki PDF z naše domače strani na naslovu: <http://iuqr.de/975378>

Pooblašчени serviser:

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 28 60



Garancijski list

1. S tem garancijskim listom MTS Group, Inter-Union Technohandel GmbH, Carl-Benz-Straße 2, 76761 Rülzheim, NEMČIJA jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Model-No.: DIS-162

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations · Stand van
de informatie · Stan informacii · Stav informací
Stav informácií · Estado de las informaciones
Tilstand af information · Versione delle
informazioni · Információk állása · Stanje
informacij: 01 / 2022 · IU-Art.-No.: 97537-8



IAN 383687_2110